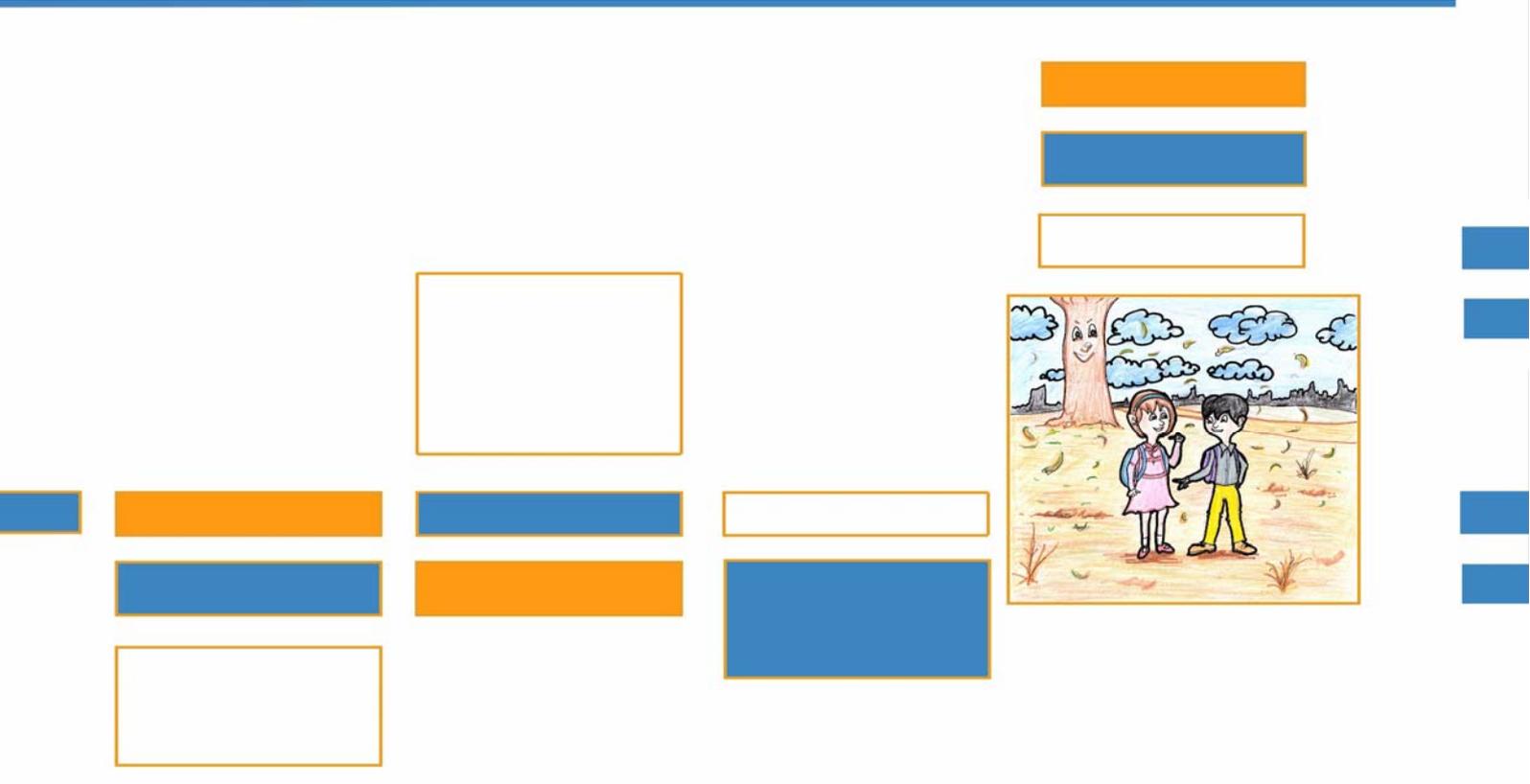


Lengua Árabe en Educación Infantil.

Propuesta Curricular.

Centros Docentes Españoles en Marruecos.





MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Dirección General de Relaciones Internacionales
Subdirección General de Cooperación Internacional

Título: Lengua Árabe en Educación Infantil. Propuesta Curricular. Centros Docentes Españoles en Marruecos.

Autor: Rafael Monclova Fernández.

Colaboradores: Grupo de Trabajo de Educación Infantil: Hassan El Harchal, Fatima Tawgui, Loubna Tousy, Naima Zeroual.

Consejero de Educación: Antonio Feliz Cotado

Edita:

© 2010 SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Embajada de España en Marruecos
Consejería de Educación
9, Av. Marrakech.10.000 Rabat (Marruecos)
Telf: +212 (0) 537767558 / 59 – Fax: +212 (0) 537767557
<http://www.educacion.es/exterior/ma/es/>. e-mail: consejeria.ma@educacion.es

Diseño y maqueta: Rafael Monclova Fernández

NIPO: 820-10-298-5

ISBN: 978-9954-39-024-5

Depósito legal: 2011MO1223

Imprime: Scriptura - Rabat

Lengua Árabe en Educación Infantil.

Propuesta Curricular.

Centros Docentes Españoles en Marruecos.

ÍNDICE

| | pág. |
|--|------|
| 1. INTRODUCCIÓN. | 06 |
| 2. LENGUA ÁRABE EN EDUCACIÓN INFANTIL. | 06 |
| 3. CONTEXTO LINGÜÍSTICO DEL ALUMNADO. | 08 |
| 4. MODELO DE LENGUA ÁRABE OBJETO DE APRENDIZAJE. | 10 |
| 5. ADQUISICIÓN DE LAS COMPETENCIAS BÁSICAS. | |
| 6. OBJETIVOS. | 15 |
| Área 1. Conocimiento de sí mismo y autonomía personal. | |
| Área 2. Conocimiento del entorno. | |
| Área 3. Lenguajes: comunicación y representación. | |
| 7. CONTENIDOS. | 20 |
| Área 1. Conocimiento de sí mismo y autonomía personal. | |
| Área 2. Conocimiento del entorno. | |
| Área 3. Lenguajes: comunicación y representación. | |
| 7.1. Contenidos conceptuales. | |
| 7.2. Contenidos lingüísticos. | |
| 7.3. Contenidos funcionales. | |
| 8. UNIDADES DIDÁCTICAS. | 35 |
| 9. DEFINICIÓN DEL NIVEL. | 40 |
| 10. ASIGNACIÓN HORARIA. | 40 |
| 11. METODOLOGÍA. | 41 |
| Organización del tiempo. | |
| Actividades | |
| El Enfoque. | |
| Tratamiento del error y la corrección. | |
| La organización de los espacios. | |
| Colaboración con padres y familiares. | |
| Atención a la diversidad y adaptaciones curriculares. | |
| 12. EVALUACIÓN. | 50 |
| Criterios de evaluación. | |
| 13. MATERIALES CURRICULARES Y RECURSOS DIDÁCTICOS. | 52 |
| 14. BIBLIOGRAFÍA. | 52 |

1. INTRODUCCIÓN

Las investigaciones y prácticas desarrolladas desde hace algunos años sobre la enseñanza de una segunda lengua a alumnos de corta edad, vienen a avalar la especial predisposición de los niños en los primeros años de su vida para la adquisición lingüística y el desarrollo cognitivo, social y afectivo. Por ello es conveniente comenzar el proceso de aprendizaje cuanto antes y así aprovechar las capacidades innatas, el potencial intelectual y la plasticidad cerebral que posee el alumno a esas edades.

Al iniciar el estudio de una segunda lengua a una edad temprana se pretende preparar al niño para el proceso continuado de adquisición que abarcará la Educación Primaria y Secundaria en su totalidad. Los niños que tienen este contacto con una segunda lengua, o extranjera, en la Educación Infantil desarrollarán, con un esfuerzo mínimo, un conjunto de aptitudes y capacidades, sobre todo relacionadas con la fonética, la comprensión auditiva y la pronunciación, que les ayudará a lo largo de sus siguientes años de estudios.

Anticipar la enseñanza de una segunda lengua a los alumnos de esta etapa educativa permite que se familiaricen con los sonidos, ritmo y entonación características de la misma, a través de juegos, cuentos, canciones, rimas, etc., de una forma sencilla, fomentando el aspecto lúdico del aprendizaje de la lengua y desarrollando la autoconfianza, así como una actitud abierta y receptiva hacia el aprendizaje de un idioma.

Es necesario que ese contacto se realice de una manera atractiva y estimulante. Esto supone el conocimiento por parte de los docentes de las características psicoevolutivas del alumnado de la etapa infantil, así como de las estrategias didácticas y recursos metodológicos apropiados para la enseñanza de un idioma y hace absolutamente necesaria la colaboración entre todos los miembros del equipo de profesionales del ciclo.

2. LENGUA ÁRABE EN EDUCACIÓN INFANTIL

La organización de la enseñanza y el aprendizaje de la Lengua árabe en la Educación Infantil en los Centros Educativos dependientes de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat, Marruecos, responde a lo establecido en el Marco legislativo vigente, tanto en lo que se refiere a las enseñanzas de Educación Infantil, como a las enseñanzas que deberá incluir el currículo propio de dichos centros.

- El *Real Decreto 1027/1993, de 25 de junio*, por el que se regula la acción educativa en el exterior, en su Capítulo II, Sección I, trata de los Centros Docentes de Titularidad del Estado Español y en el Artículo 10 establece:
 - *Los centros docentes impartirán sus enseñanzas conforme al sistema educativo español. No obstante, dichas enseñanzas podrán adaptarse al sistema educativo del país donde radique cada centro, con el doble objetivo de asegurar una educación intercultural y de garantizar la validez de los estudios en el sistema educativo español y en el del país correspondiente.*

- *El currículo propio de los centros españoles situados en cada país, que será establecido por el Ministerio de Educación y Cultura, aportará una visión integradora de la cultura española y de la propia del país respectivo. En todo caso, la lengua y cultura españolas y la lengua del país donde radique cada centro tendrán un espacio adecuado en el currículo.*
- La *Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación*, dedica el Capítulo I del Título I a la Educación infantil y establece sus principios generales, objetivos y ordenación dividiéndola en dos ciclos, el primero hasta los tres años de edad y el segundo desde los tres hasta los seis.
- El *Real Decreto 1630/2006, de 29 de diciembre*, regula las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de la Educación infantil y fija, entre otros aspectos, los Principios Generales, Fines, Objetivos, Áreas, Contenidos educativos, Currículo y Enseñanzas mínimas de dicho ciclo.
- La *ORDEN ECI/3960/2007, de 19 de diciembre*, regula la ordenación de la Educación infantil, para los centros que pertenecen al ámbito de gestión del Ministerio de Educación y Ciencia y establece que formarán parte de su currículo las enseñanzas mínimas fijadas para el segundo ciclo en el Real Decreto 1630/2006, de 29 de diciembre, antes citado.
Tal ORDEN determina en su Artículo 5 que:
Los contenidos educativos de la Educación infantil se organizarán en las siguientes áreas, para los dos ciclos de la etapa:
 - *Conocimiento de sí mismo y autonomía personal.*
 - *Conocimiento del entorno.*
 - *Lenguajes: comunicación y representación.*

...
Asimismo, en el segundo ciclo se iniciará una aproximación al uso oral de una lengua extranjera en actividades comunicativas relacionadas con las rutinas y situaciones habituales del aula.

Por otra parte, el convenio en vigor de colaboración cultural y educativa entre España y Marruecos, en el cual se enmarca y desarrolla la acción educativa española a través de sus centros, establece que todos los alumnos de nacionalidad marroquí deben recibir enseñanza de lengua árabe.

De todo este marco legislativo se deriva, por tanto, un articulado que justifica y promueve integrar la enseñanza de una segunda lengua dentro del área de *Lenguajes: comunicación y representación* en el segundo ciclo de Educación Infantil, así como que sea la lengua árabe, como propia del país, la que se imparta en todos los Centros docentes españoles dependientes de la Consejería de Educación en Marruecos.

La funcionalidad del aprendizaje del árabe en la Educación Infantil está justificada por tanto, porque para unos supone la lengua vehicular de la realidad social a la que pertenecen y para otros la de la sociedad en la que viven, se desenvuelven, que configura su entorno y ámbito de comunicación y en la que tienen que ser competentes.

Por otro lado, esa normativa legal establece una serie de principios generales, fines y objetivos que nos servirán para organizar tales enseñanzas, teniendo en cuenta, además, el marco en que éstas se han de desarrollar, las necesidades y características del alumnado que va a recibirlas, el contexto de la propia lengua en el país y las experiencias aportadas por el profesorado de tales centros encargados de dicha tarea.

3. CONTEXTO LINGÜÍSTICO DEL ALUMNADO

El Segundo Ciclo de Educación infantil, dividido en grupos de 3, 4 y 5 años, se imparte en 8 de los centros educativos dependientes de la Consejería de Educación en Marruecos, situados respectivamente en: Alhucemas, Casablanca, El Aaiún, Larache, Nador, Rabat, Tánger y Tetuán. Lo que supone la franja Norte y la zona costera atlántica, de influencia española y francesa respectivamente si nos referimos al ámbito cultural y lingüístico heredado de la etapa colonial.

La lengua vehicular de la enseñanza en los centros educativos españoles en Marruecos es el español. En ella se imparten todas las materias del currículo desde Educación Infantil hasta Bachillerato, a excepción, claro está, de las asignaturas de idioma: árabe, francés e inglés.

Debemos tener en cuenta que la mayoría de los alumnos que se incorporan a los Centros españoles para cursar Educación infantil no han sido antes escolarizados en otra lengua, generalmente por lo temprano de su edad, ya que el mayor número lo hace en Infantil 3 años, y son relativamente pocos los que se incorporan a 4 y 5 años, además de que la Educación Infantil no está aun implantada de manera general en el sistema educativo marroquí.

Los alumnos en esta etapa están inmersos en un proceso de identificación del entorno y organización de sus conocimientos, sus experiencias y su relación con el mundo a través de una lengua, el español, que es la que utilizan en el colegio en todas las áreas que recogen los objetivos y contenidos de la Educación infantil. El español es la primera lengua en la que son escolarizados y alfabetizados estos alumnos, si bien para la mayoría de ellos no es su lengua materna.

A la hora de determinar cuál es la lengua materna de los pequeños y por lo tanto aquella en la que han aprendido a conocer la realidad y comunicarse con ella de manera natural fuera de la escuela, la que podemos considerar su primera lengua, habremos de remitirnos a su entorno familiar, cultural y lingüístico.

El origen étnico y lingüístico del alumnado es bastante diverso según la zona y la ubicación de los centros, aunque de manera general podemos resumir que los alumnos de nacionalidad marroquí en Educación Infantil suponen un 69%, frente a un 28,5% de alumnos de origen español y un porcentaje pequeño de alumnos de otras nacionalidades.

ALUMNOS DE EDUCACIÓN INFANTIL 2010-2011

| Centros Educativos Españoles | Total | Españoles | Del país | Otros |
|--|------------|------------|------------|-----------|
| I.E. "Melchor de Jovellanos", Alhucemas | 27 | 5 | 21 | 1 |
| I.E. "Juan Ramón Jiménez", Casablanca | 231 | 46 | 182 | 3 |
| C.E. "La Paz", El Aaiún | 10 | 3 | 7 | 0 |
| C.E. "Luis Vives", Larache | 62 | 17 | 41 | 4 |
| IE "Lope de Vega", Nador | 75 | 22 | 51 | 2 |
| C.E. "Colegio Español", Rabat | 146 | 32 | 113 | 2 |
| C.E. "Ramón y Cajal", Tánger | 212 | 81 | 125 | 6 |
| C.E. "Jacinto Benavente", Tetuán | 124 | 47 | 72 | 4 |
| | 886 | 253 | 612 | 22 |
| | | 28,55% | 69% | 2,48% |

Esta sería una primera clasificación que ayudaría a conocer las características del alumnado y sobre todo su entorno cultural y lingüístico, útil pero no suficiente para determinar el contexto del que partimos a la hora de saber cuál es su lengua de comunicación habitual o lengua materna.

Dentro del grupo de alumnos del país, marroquíes, tenemos que diferenciar entre los de origen árabe/marroquí, y los de origen amazige/marroquí (35%), ya que sus lenguas maternas son bien diferentes, el árabe-dáriya y el bereber - tamazige respectivamente.

La proporción de alumnos árabe/marroquí es mayoritaria con respecto a la bereber - tamazige en general, sobre todo en los centros de la zona oeste-atlántica, pero no así en los centros de la zona Norte, en los que el porcentaje de población de origen bereber - tamazige es más significativo. En cualquier caso, la mayor parte de la población escolar es arabófona por entorno cultural y lingüístico, por lo tanto el árabe/marroquí sería su lengua de comunicación natural y su primera lengua o materna. Pero la realidad sociolingüística marroquí y de nuestro alumnado, es más compleja.

Tenemos también que hacer referencia a los alumnos de entorno cultural franco-marroquí, sobretodo en determinados sectores de población, especialmente en grandes centros urbanos. Refiriéndonos a aquellos de familias, que por una u otra razón, de tipo social, cultural, histórica, o educativa utilizan el francés como lengua habitual de comunicación oral y escrita, tanto en el ámbito familiar como en el social y hacen uso a veces del árabe-dáriya pero limitándolo a determinados entornos y a contactos o actividades rutinarias determinadas.

En el grupo de alumnos españoles también hay que diferenciar entre los alumnos de origen español, que se han desplazado "temporalmente" con sus familias a Marruecos y que usan el español como lengua materna y los alumnos que podríamos denominar hispano-marroquíes. Estos últimos serían hijos de familias de origen español asentadas desde hace años en Marruecos o familias de origen marroquí que han vivido y trabajado en España y que se han establecido de nuevo en Marruecos, cuyos hijos, a veces, han comenzado allí su escolarización. Estos alumnos suelen comunicarse indistintamente en español y árabe-dáriya aunque con diferente grado de competencia o incluso con una utilización selectiva de cada uno según el ámbito de comunicación.

Podemos, entonces, resumir que los alumnos de nuestros centros tienen el árabe-marroquí, el tamazige, el español, el francés, como lengua materna y que, incluso, muchos de ellos se comunican ya indistintamente en dos de ellas o más.

Esta diversidad de origen lingüístico en el alumnado representa una situación de partida compleja. La complejidad a que nos referimos no debe observarse como una situación problemática de dificultad para los docentes encargados de la lengua árabe dentro del área de *Lenguajes: comunicación y representación*, ya que, así mismo, significa una riqueza y variedad entre los discentes, que bien puede utilizarse en beneficio de ellos mismos, motivando un clima de comunicación e interacción bilingüe e intercultural, como uno de los objetivos de las enseñanzas de estos centros educativos y significando una característica enriquecedora y propia de los mismos.

Así mismo, atendiendo a las características de cada alumno, deberá respetarse y tomarse en consideración esa diversidad, contribuyendo así a que el niño acepte su identidad personal y a que todos puedan conocer otras experiencias distintas a la propia, para ayudar a prevenir las carencias y compensar las diferencias y desajustes ligados al entorno étnico-cultural-lingüístico que puedan provocar un trastorno en su desarrollo.

4. MODELO DE LENGUA ÁRABE OBJETO DE APRENDIZAJE.

Como hemos planteado anteriormente, introducir la enseñanza de la lengua árabe en esta etapa pretende preparar al niño para el proceso continuado de aprendizaje y adquisición que abarcará luego la Educación Primaria y Secundaria en su totalidad.

El modelo de lengua objeto de enseñanza será el de la lengua que se aprende como "árabe" en el sistema educativo del país y que estarán obligados a cursar todos los alumnos en la enseñanza Primaria y en la Secundaria.

Hay que tener en cuenta al hablar de lengua árabe, por una parte, la diferencia entre árabe estándar y árabe dialectal, que en el caso de Marruecos se hace más acusada, muy influenciado por la lengua tamazige, además del francés y el español por razones étnicas, lingüísticas e históricas y por otra, la situación de diglosia que se produce entre las dos, en general, en todo el mundo árabe, donde el uso de diversas variedades lingüísticas está condicionado por el contexto en que tiene lugar la comunicación.

En todos los países árabes se utilizan oralmente variantes dialectales de la lengua árabe, con características morfológicas, léxicas, fonológicas, sintácticas distintivas que los diferencian en mayor o menor medida entre sí y de la lengua escrita. Así podemos hablar de dialecto egipcio, marroquí, tunecino, o de familias de dialectos: sirio-libanés, del golfo, magrebíes...

El árabe dialectal marroquí o árabe dáriya, *الدارجة*, es la lengua de comunicación oral de la mayoría de los marroquíes y la que se utiliza en la mayor parte de las situaciones y actividades comunicativas cotidianas. Es la lengua en la que se habla con la familia, los amigos, los compañeros de la escuela o el trabajo, en la vida social y en la mayoría de los intercambios lingüísticos y transacciones rutinarias.

El dáriya, como lengua oral, simplifica, sintetiza, fusiona, elude estructuras complicadas y recurre a modelos más funcionales importados de otras lenguas conocidas por sus hablantes. Así mismo, recoge en su léxico los sustratos de lenguas locales anteriores a la arabización y de aquellas con las que ha estado en contacto.

El dáriya no se lee ni se escribe, podemos decir que es una lengua exclusivamente oral, aunque sí es cierto que va apareciendo escrito cada vez más a menudo en medios de comunicación y publicitarios y su uso va creciendo paulatinamente.

El dáriya, como realización oral, no siempre es una, ni tampoco única, no está fijada. Por el contrario, nos encontramos con diferencias y variaciones fonológicas, morfológicas y diversidad léxica muy llamativa según las regiones de procedencia de la población y un mayor o menor grado de contacto con otras lenguas utilizadas en las diferentes zonas. Pero se puede considerar que dentro del propio árabe-dáriya se va generalizando un uso estándar que podría estar representado por los medios de comunicación: radio y televisión y tendría como referencia la variante utilizada en la zona centro-oeste atlántica: Rabat y Casablanca.

El árabe fusha, *العربية الفصحى*, árabe estándar, moderno o clásico, en sus muchas denominaciones, es la lengua árabe que se lee y que se escribe. La misma y única en todos los países árabes de Irak a Mauritania para más de 240 millones de personas. La lengua de la prensa escrita y la literatura. También es lengua hablada en los medios de comunicación: radio y televisión. La lengua de los tribunales, de los discursos, de las conferencias, de algunos ámbitos universitarios y al mismo tiempo, y muy importante, la lengua de la liturgia y los textos religiosos para la práctica totalidad de los árabes y todos los musulmanes. El término "árabe estándar moderno" es a menudo utilizado para referirse a la lengua árabe media en contraposición al "árabe clásico" de los textos religiosos y la literatura. Los árabes, en general, no hacen esta distinción y reconocen las dos lenguas como idénticas.

Es esta lengua árabe estándar o fusha la que se estudia en todo el mundo árabe al ir a la escuela como lengua materna y la que se aprende a leer y escribir. El aumento progresivo de las tasas de escolarización en los países árabes y el uso extendido de la lengua estándar en los medios de información, comunicación y ocio que hoy llegan a cualquier rincón del planeta, hacen que prácticamente todos los

hablantes árabes, incluso analfabetos, sea cual sea el dialecto que usen, tengan un grado significativo de competencia en esa lengua estándar.

El grado de competencia en árabe fusha de un hablante de dáriya o de cualquier otro dialecto, puede ser sólo en comprensión oral, o también en el resto de destrezas: comprensión lectora, expresión escrita y expresión oral, dependiendo del nivel de escolarización y formación del hablante, si bien es cierto que la expresión oral suele estar restringida a ciertos ámbitos de comunicación como ya hemos referido. Podemos afirmar que aumenta de manera proporcional al de su nivel educativo y de formación.

El uso y la difusión del árabe estándar a través de los medios está unida actualmente a un proceso de simplificación sintáctica, relajación morfológica y renovación léxica y a un acercamiento a determinados giros dialectales muy comúnmente extendidos que lo hacen más asequible y cercano a la mayoría de los hablantes, precisamente a causa y gracias a su utilización, lo que se ha dado en llamar, árabe medio, اللغة العربية الوسطى. Podemos comprobar que muchos hablantes con un grado de formación no necesariamente elevado, sin dejar de lado ciertas peculiaridades fonéticas o léxicas muy significativas de su dialecto, utilizan ese árabe de una manera natural en medios de comunicación, transacciones internacionales y ámbitos públicos diversos, en los que sirve de lengua vehicular entre hablantes árabes de nacionalidades o dialectos diferentes y con no árabes que lo han aprendido.

A pesar de la situación de diglosia y las diferencias entre árabe fusha y dáriya, hemos de basarnos, precisamente, en las grandes semejanzas ineludibles: morfológicas, léxicas, fonológicas, sintácticas, entre las dos, para afirmar que no podemos considerar la lengua árabe fusha una lengua extranjera para un hablante de árabe dáriya.

En ese sentido la enseñanza de la lengua árabe estándar deberá de centrarse en poner de manifiesto todas esas similitudes que puedan no resultar obvias para muchos hablantes y apoyarse en todo lo que tienen en común fusha y dáriya con el objetivo de facilitar su aprendizaje y asimilación. Por otra parte deberá adoptar la metodología de enseñanza-aprendizaje de una lengua viva, moderna y funcional que tiene como objetivo la comunicación, tanto oral como escrita y prescindir de conceptos y contenidos lingüísticos tradicionalmente ligados a su aprendizaje que no tienen ningún rendimiento comunicativo.

Al referirnos a la etapa de Educación Infantil, en la que precisamente la segunda lengua se introduce solamente de manera oral, es necesario estandarizar el registro de la lengua objeto del aprendizaje y realizar la adaptación lingüística necesaria para alcanzar los objetivos marcados.

El dáriya tendrá mucha importancia por ser la lengua vehicular para muchos de los alumnos y servirá, precisamente, para facilitar el aprendizaje del árabe estándar, poniendo de manifiesto esas semejanzas que señalábamos. Se intentará en todo momento que los contenidos lingüísticos del árabe fusha sean los más cercanos a los usados oralmente en el dáriya, y eligiendo de entre varias posibilidades (léxicas, morfológicas, sintácticas) siempre que sea posible, las que se usan generalmente en

la lengua oral, sin dejar de ser fusha. En muchos casos, en la dinámica de la clase, concurrirán tanto el modelo dialectal como el estándar; no debe extrañarnos que los alumnos de origen árabe nombren una misma cosa de manera diferente sin que necesariamente haya que marcar la preeminencia de una sobre otra.

5. ADQUISICIÓN DE LAS COMPETENCIAS BÁSICAS

Las competencias se definen como un conjunto de conocimientos, destrezas y actitudes que posee y pone en práctica el ser humano en su relación con el entorno para desenvolverse e interactuar con él. En el marco de las recomendaciones de la Unión Europea, en relación con la enseñanza y el aprendizaje, se consideran básicas las competencias necesarias que ha de ir adquiriendo el estudiante a lo largo de su formación para incorporarse a la vida adulta de manera satisfactoria y para la realización y el desarrollo personal del individuo en la sociedad.

En el currículo del segundo ciclo de la Educación infantil, se fija la contribución de cada una de las áreas de aprendizaje al inicio y desarrollo de estas competencias que se consideran básicas para el alumnado. En el caso de la enseñanza-aprendizaje de la lengua árabe señalamos aquellas en las que colabora más directamente.

• COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA

El aprendizaje de la lengua árabe, llámese lengua del país, segunda lengua, o lengua extranjera, para unos u otros, contribuye, obviamente, a la adquisición de la competencia en comunicación lingüística de manera directa. Especialmente cuando enfocamos el aprendizaje en el desarrollo de habilidades comunicativas, contribuyendo así a fomentar esta competencia básica. Su aportación es primordial en el discurso oral al desarrollar la habilidad para expresarse y al trabajar las destrezas de escuchar, hablar y conversar, que tienen una relevancia singular en esta etapa. Asimismo, mejora la competencia comunicativa general

• CONOCIMIENTO E INTERACCIÓN CON EL MEDIO

La lengua árabe pone a los alumnos en relación con diferentes áreas de conocimiento próximas a la propia experiencia de los niños donde se incluyen las áreas de identidad y autonomía personal, medio físico y social y comunicación y representación, contribuyendo a integrar dichas áreas de una forma globalizadora.

En la clase de lengua árabe el alumno adquiere un lenguaje sencillo, pero natural, que no se limita a unas pocas palabras de vocabulario temático o las frases que marcan la actividad en el aula, sino que constituye una herramienta con la que acceder a la realidad que le rodea y al descubrimiento del entorno en que se desenvuelve. La lengua le servirá para entrar en contacto con los actores directos de esa realidad y los elementos que la conforman al mismo tiempo que le ayudará a organizar sus experiencias y su pensamiento sobre ellos.

- APRENDER A APRENDER

A partir de la adquisición de un lenguaje, éste se convierte en vehículo del pensamiento, en instrumento para la representación e interpretación de la realidad y por tanto, en herramienta de aprendizaje por excelencia. La materia contribuye, pues, al desarrollo de la competencia para aprender a aprender puesto que otorga nuevos recursos para la comprensión y expresión y acrecienta la capacidad lingüística general.

- COMPETENCIA SOCIAL Y CIUDADANA

La lengua árabe en el contexto en que nos desenvolvemos es además un excelente vehículo para el desarrollo de la competencia social y ciudadana. La clase es una oportunidad de entrar en contacto con conceptos, procedimientos y actitudes para promover las relaciones sociales entre los niños y con los adultos. Así como una forma de conocer y valorar los componentes y usos sociales característicos del entorno en que están inmersos y las relaciones entre sus miembros.

- COMPETENCIA CULTURAL Y ARTISTICA

Al tratarse de la lengua del entorno social y cultural en el que está enmarcado el centro, su estudio adquiere una especial importancia, ya que va a ser un vehículo de comunicación y transmisión cultural, favoreciendo el respeto, el interés, el reconocimiento y la valoración de la cultura del país. Al mismo tiempo el aprendizaje del árabe va a significar un acercamiento a manifestaciones culturales propias no sólo de Marruecos sino del resto de países en los que se habla árabe y, por tanto, contribuye a adquirir la competencia artística y cultural al propiciar una aproximación a la creación artística y especialmente a obras o autores dirigidos al público infantil.

- AUTONOMIA E INICIATIVA PERSONAL

Los alumnos podrán utilizar el árabe también para descubrir y conocer su cuerpo y adquirir una imagen positiva de sí mismos y de sus compañeros propiciando así la autonomía y la iniciativa personal. La enseñanza, fomenta el trabajo cooperativo en el aula, el manejo de recursos y habilidades personales y la toma de decisiones.

- TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y COMPETENCIA DIGITAL

La utilización de recursos digitales para la enseñanza de la lengua árabe, de medios informáticos, audiovisuales y canales de transmisión de la información pone a los alumnos en relación directa con la competencia en tratamiento de la información y la competencia digital. En este sentido se trata de promover su uso por parte del profesorado encargado de la enseñanza ya que al mismo tiempo favorece el aspecto dinámico, lúdico y atractivo del aprendizaje.

6. OBJETIVOS

El segundo ciclo infantil constituye la etapa educativa con identidad propia que atiende a niños y niñas desde los tres hasta los seis años de edad. Una de las finalidades de esta etapa educativa es la de contribuir al desarrollo físico, afectivo, social e intelectual de los niños y la enseñanza-aprendizaje de la lengua árabe en esta etapa, junto con el resto de las materias ha de contribuir a que el alumno alcance con normalidad ese desarrollo esperado.

La adquisición y desarrollo del lenguaje oral es especialmente relevante en esta etapa, por ser el instrumento primordial del aprendizaje, de la regulación de la conducta y la manifestación lingüística de vivencias, sentimientos, ideas, emociones, etc. La verbalización, explicando lo que se piensa, lo que se siente y lo que se está aprendiendo, es un instrumento imprescindible para configurar la identidad personal. Con el lenguaje se aprende: se aprende a hacer, se aprende a ser, se aprende a pensar y se aprende a aprender.

En el ciclo se promoverá el desarrollo de la comunicación y de la representación en distintos lenguajes, las pautas elementales de convivencia y relación social, así como el descubrimiento de las características físicas, sociales y culturales del medio. La incorporación del aprendizaje del árabe en estas edades ha de incluir tanto objetivos propios del área de la lengua, como objetivos transversales o aparentemente ajenos a la misma ya que, en esta etapa, lo que se persigue principalmente es el desarrollo general de la competencia comunicativa del alumno.

Al descubrir la riqueza del mundo que le rodea, el niño se constituye en un explorador, investigador, experimentador y captador de conocimientos. En la clase aprenderá a expresar en árabe las nociones que descubre tanto con el profesor de árabe como con el tutor en español. Los temas abordados en lengua árabe tienen que coincidir con los de la lengua española. Por ello debe existir una estrecha colaboración dentro del equipo de profesionales de un mismo ciclo, los tutores y los profesores de lengua árabe. La coordinación resulta esencial para garantizar que el aprendizaje del árabe se enfoque de manera integrada y globalizada con las otras áreas del currículo. Asimismo resulta fundamental en esta etapa educativa la estrecha cooperación que tiene que haber entre los centros educativos y las familias de los alumnos.

Se pretende que el niño progrese en las diferentes destrezas lingüísticas, en las estrategias comunicativas y en su capacidad de utilizar otros recursos expresivos no lingüísticos en situaciones cotidianas y referidas a sus centros de interés, al tiempo que se trabajan objetivos relativos al conocimiento de aspectos socioculturales que potencien actitudes de tolerancia y respeto hacia las ideas, costumbres y aportaciones de los demás.

En la etapa de infantil, el dominio del lenguaje oral está relacionado con todas las áreas de actividad. Se hará hincapié en la expresión oral para que todos los niños puedan o bien organizar y mejorar la lengua ya adquirida fuera del colegio, o adquirir el vocabulario necesario y la sintaxis básica de la nueva lengua, para aquellos que no son de habla árabe. Las actividades llevadas a cabo, principalmente orales, conducen gradualmente a los alumnos a construir enunciados cada vez más

complejos, a usar un léxico cada vez más rico, a acceder al lenguaje de la evocación y la narración. El énfasis en la lengua hablada no es incompatible con el descubrimiento paulatino de algunas facetas de la lengua escrita para que al entrar en Enseñanza Primaria estén preparados para el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Los objetivos y contenidos educativos de la Educación Infantil se organizan en las siguientes áreas:

- Conocimiento de sí mismo y autonomía personal.
- Conocimiento del entorno.
- Lenguajes: comunicación y representación.

De entre ellos se destacan a continuación aquellos que más directamente pueden vehicularse al mismo tiempo en la lengua de enseñanza y en la segunda lengua objeto de aprendizaje, es decir, español y árabe.

Área 1. Conocimiento de sí mismo y autonomía personal.

En relación con el área, el objetivo es que los alumnos sean capaces de desarrollar las siguientes capacidades utilizando ambas lenguas:

Descubrir, conocer y representar su cuerpo, algunos de sus elementos y funciones. Identificar, nombrar y diferenciar las distintas partes de su cuerpo y los de los otros. Reconocer los sentidos e identificar las distintas sensaciones y percepciones.

Conocer las diferencias de género, las distintas capacidades de cada uno, descubriendo y valorando sus posibilidades de acción y de expresión e incluso siendo conscientes de sus limitaciones.

Descubrir y utilizar las propias posibilidades motrices, sensitivas y expresivas para realizar, de manera cada vez más autónoma, actividades habituales y tareas sencillas de la vida cotidiana, aumentando el sentimiento de auto confianza y la capacidad de iniciativa.

Controlar la expresión gestual y corporal como complemento de la expresión y comprensión en la lengua oral.

Desarrollar estrategias para expresar y satisfacer de manera cada vez más autónoma sus necesidades de movimiento, juego, exploración, alimentación, higiene, salud, afecto y seguridad.

Identificar necesidades, sentimientos, emociones o preferencias y ser progresivamente capaces de denominarlos, expresarlos y comunicarlos a los demás, identificando y respetando, gradualmente, también los de los otros.

Desarrollar sentimientos de autoestima y autonomía personal, formándose una imagen ajustada y positiva de sí mismo como persona, reconociendo sus características diferenciadas de los demás, con una lengua y una cultura singular y compartida.

Progresar en la adquisición de hábitos y actitudes relacionados con el bienestar emocional, disfrutando de las situaciones cotidianas de equilibrio y sosiego. También se pretende conseguir que los niños adquieran hábitos básicos de salud, higiene y cuidados personales.

Adaptar su comportamiento tanto a sus propias necesidades como a las necesidades y requerimientos de los otros, desarrollando actitudes y hábitos de respeto, ayuda y colaboración.

Área 2. Conocimiento del entorno.

En relación con esta área se pretende que los alumnos trabajen las siguientes capacidades para desarrollarlas utilizando ambas lenguas:

Observar, experimentar y descubrir cosas dentro y fuera del aula con el fin de desarrollar sus conocimientos.

Conocer y valorar los componentes básicos del medio natural y algunas de sus reacciones, cambios y transformaciones, desarrollando actitudes de cuidado, respeto y responsabilidad en su conservación.

Observar y reconocer animales, plantas, elementos y fenómenos de la naturaleza, hablar sobre ellos, identificando sus atributos y cualidades. Reconocer algunos elementos del paisaje e identificar los cambios que se producen en el entorno próximo en función del tiempo y de las estaciones.

Descubrir el medio físico, indagando, experimentando y manipulando algunos de sus elementos. Identificar sus características, establecer relaciones de agrupamientos, clasificación, orden y cuantificación.

Iniciarse en las habilidades matemáticas manipulando funcionalmente elementos, números, formas, medidas e interpretación de datos. Resolver sencillas operaciones que impliquen juntar, quitar, expresar diferencia y repartir. Utilizar unidades naturales de medida para expresar magnitudes de longitud, capacidad y peso.

Orientarse y actuar autónomamente en los espacios cotidianos y realizar adecuadamente tareas básicas relativas a la organización del tiempo y del espacio, con relación a sus vivencias periódicas y habituales. Ubicar objetos en el tiempo y el espacio e identificar su posición respecto a otro. Situar temporalmente las actividades diarias y algunos acontecimientos anuales.

Identificar las características y propiedades más significativas del entorno observando y explorando de forma activa los elementos que lo conforman y algunas de las relaciones que se establecen entre ellos, mostrando interés por su conocimiento.

Observar y explorar su entorno familiar, natural y social. Identificarse como miembro de una unidad familiar e identificar las relaciones de parentesco más próximas.

Reconocer e identificar distintos grupos sociales cercanos a su experiencia, tanto de Marruecos como de España, así como algunas de las características de sus miembros, formas de vida, valores y producciones culturales, generando actitudes de confianza, aprecio y respeto. Reconocer los diferentes oficios y servicios más significativos.

Relacionarse con los demás y aprender normas elementales de convivencia, interiorizando pautas de comportamiento social y adecuando a ellas su conducta. Valorar la importancia de las fórmulas de cortesía, saludar y despedirse como elementos imprescindibles de la interacción oral. Actuar con respeto y colaborar en el mantenimiento de espacios limpios y cuidados. Reconocer los diferentes medios de transporte y las normas más elementales de educación vial.

Participar en los diversos grupos con los que se relaciona en el transcurso de sus actividades aprendiendo a conjugar su punto de vista y sus propios intereses con los de los demás y a mostrar respeto e interés por las opiniones y aportaciones de los otros. Analizar y resolver situaciones conflictivas con actitudes tolerantes y conciliadoras.

Conocer apreciar y valorar algunas tradiciones, costumbres, fiestas, y actividades sociales características del entorno y participar activamente en ellas.

Área 3. Lenguajes: comunicación y representación.

Este es el área en el que se integra más directamente el aprendizaje de la lengua. El grado de consecución de los objetivos, sea primera o segunda, español o árabe, no será necesariamente el mismo, pero en cualquier caso suficientemente funcional, efectivo y satisfactorio.

En relación con esta área el objetivo es que los alumnos sean capaces de desarrollar las siguientes capacidades:

Iniciarse en el uso oral de la lengua y poder utilizarla como vehículo de comunicación en actividades relacionadas con las situaciones cotidianas del contexto escolar.

Comprensión de la idea global y el contenido esencial de textos orales, en situaciones habituales de clase y cuando se habla de temas conocidos y predecibles, próximos a sus vivencias y que se apoyen con gestos o una secuencia de imágenes.

Comprender globalmente mensajes orales sencillos, como preguntas, órdenes e instrucciones básicas contextualizadas dentro de las rutinas de aula, dando respuestas verbales y no verbales.

Comprender los mensajes y la intención comunicativa de otros niños y de los adultos, familiarizándose con las normas que rigen los intercambios comunicativos y adoptando una actitud favorable hacia la comunicación.

Desarrollar estrategias básicas para apoyar la comprensión y expresión oral de mensajes: uso del contexto visual y no verbal y de los conocimientos previos sobre el tema o la situación transferidos desde las lenguas que conoce a la segunda lengua. Así como iniciarse en la interpretación de mensajes transmitidos por medios audiovisuales.

Participar activamente en los juegos y actividades de la clase. Comprender y seguir las reglas de un juego, respetando el turno de intervención. Participar en los juegos interactivos.

Participar progresivamente de forma activa en situaciones habituales de comunicación, acomodando gradualmente sus enunciados a los formatos convencionales, a diferentes contextos y situaciones cotidianas y a diferentes interlocutores, con utilización adecuada de las normas que rigen el intercambio lingüístico, respetando el turno de palabra y escuchando con atención y respeto y rechazando términos ofensivos y sexistas.

Apropiarse progresivamente de los diferentes elementos del lenguaje para expresar sus necesidades, preferencias, sentimientos y experiencias de la realidad. Mejorar las destrezas orales y lograr una pronunciación y entonación clara, comprensible y cada vez más correcta. Estructurar apropiadamente las frases y utilizar un léxico gradualmente más variado y preciso.

Desarrollar interés y una actitud positiva hacia las diferentes lenguas utilizadas en el entorno y hacia los usos particulares que hacen de ellas las personas, valorándolas como instrumento de representación, de expresión de ideas y sentimientos, de deseos, de aprendizaje y de disfrute.

Acercarse a la lengua escrita, mostrando interés por explorar algunos de sus elementos y su funcionamiento. Diferenciar entre las formas escritas y otras formas de expresión gráfica.

Identificar algunas palabras y frases escritas muy significativas y usuales, presentes en el entorno del alumno y que han sido previamente trabajadas en el aula. Percibir diferencias y semejanzas entre ellas. Iniciarse al conocimiento del código escrito a través de esas muestras. Reconocer algunas letras en nombres y palabras conocidas y habituales. Discriminar auditiva y visualmente palabras, sílabas y fonemas.

Utilizar y valorar paulatinamente la lengua oral para evocar y relatar hechos, y acontecimientos. Mostrar interés y atención en la escucha de narraciones, poesías, explicaciones y descripciones transmitidas o leídas por otras personas. Relatar o explicar situaciones, razonamientos, tareas realizadas e instrucciones de forma clara y coherente.

Escuchar y comprender cuentos, relatos, leyendas, poesías, rimas o adivinanzas, tanto tradicionales como contemporáneas, como fuente de placer y de aprendizaje. Recitar, contar, dramatizar y recrear algunos textos literarios mostrando actitudes de valoración e interés hacia ellos y disfrutando de las sensaciones que el ritmo, la rima y la sonoridad de las palabras producen. Apreciar diferentes manifestaciones

artísticas propias de su edad. Acercarse a las producciones de tradición cultural y a la literatura.

Manipular las herramientas tecnológicas y acceder al uso de las TICs y los multimedia adecuados a su edad para adquirir conocimientos y como instrumento de mejora y refuerzo de las habilidades lingüísticas.

Iniciarse en el uso de la biblioteca con respeto y cuidado, valorándola como recurso de información, aprendizaje, entretenimiento y disfrute. Reconocer los progresos realizados en la lengua y plantearse nuevos retos.

7. CONTENIDOS

Área 1. Conocimiento de sí mismo y autonomía personal.

▪ Bloque 1. El cuerpo y la propia imagen.

- El cuerpo humano. El esquema corporal. Exploración del propio cuerpo.
- Identificación características personales y rasgos físicos.
- Cambios físicos propios y su relación con el paso del tiempo.
- Necesidades básicas del cuerpo. Identificación, manifestación de las mismas. Capacidades propias para satisfacerlas.
- Los sentidos: sensaciones, percepciones físicas y estados de ánimo.
- Sentimientos, emociones, vivencias, preferencias e intereses propios y de los demás.
- Expresión de causa y consecuencia de emociones básicas.
- Las referencias espaciales en relación con el propio cuerpo.
- Saludos y las fórmulas de cortesía en la rutina de la clase.

▪ Bloque 2. Juego y movimiento.

- El cuerpo y el movimiento.
- Posibilidades, habilidades y limitaciones perceptivas, motrices y expresivas propias y de los demás...
- Nociones básicas de orientación y coordinación de movimientos.
- Referencias espaciales en relación con el propio cuerpo y entre objetos. Situación de sí mismo y de los objetos en el espacio. Posiciones relativas.
- Juegos, juguetes y objetos lúdicos de su entorno familiar y escolar.

▪ Bloque 3. La actividad y la vida cotidiana.

- Actividades propias de la vida cotidiana. Acciones individuales y colectivas
- Espacios, elementos y objetos del entorno y de la vida diaria.
- División temporal. Partes del día. Ubicación temporal de actividades de la vida cotidiana.
- Secuencias temporales de una acción. Planificación secuenciada de la acción para realizar tareas.
- Normas colectivas que regulan la vida cotidiana.

▪ **Bloque 4. El cuidado personal y la salud.**

- Alimentación. Comidas diarias y alimentos que favorecen la salud.
- Acciones cotidianas relacionadas con la higiene corporal y el cuidado personal.
- Salud y enfermedad. Estados físicos. Verbalización de vivencias personales en este ámbito.
- El dolor y la enfermedad propia y de los demás. Identificación y reconocimiento.
- Situaciones de enfermedad, de peligro y pequeños accidentes. Petición y aceptación de ayuda en situaciones que la requieran.
- Identificación, verbalización y valoración de prácticas personales y sociales cotidianas que favorecen o no la salud.

Área 2. Conocimiento del entorno.

▪ **Bloque 1. Medio físico: elementos, relaciones y medida.**

- El paisaje y el medio físico. Los cambios en el tiempo. Características del cambio del paisaje a lo largo del año. Las estaciones. La adaptación de las personas, animales y plantas a dicho cambio.
- Algunos elementos del relieve geográfico.
- Los objetos y materias presentes en el medio, sus funciones y usos cotidianos. Atributos de los objetos: color, forma, textura, tamaño, sabor, sonido, plasticidad, dureza.
- Discriminación y características de objetos y materias. Identificación de cualidades y sus grados. Percepción de semejanzas y diferencias entre los objetos.
- Clasificación de objetos, agrupación u ordenación de los mismos en función de un criterio dado. Relaciones de pertenencia y no pertenencia. Comparación.
- Cuantificación básica no numérica.
- Comparativos cuantitativos. Relaciones de igualdad y de desigualdad.
- Aproximación a la serie numérica y su utilización oral para contar. Números cardinales referidos a cantidades manejables. Uso contextualizado de los primeros números ordinales.
- Iniciación en las habilidades numéricas básicas. Construcción de la serie numérica mediante la adición de la unidad. Observación y toma de conciencia de la funcionalidad de los números en la vida cotidiana.
- Iniciación al cálculo con las operaciones de unir y separar por medio de la manipulación de objetos. Iniciación a la adición y sustracción con números. Resolución de problemas que impliquen operaciones sencillas.
- Instrumentos de medida. Longitudes y medidas, algunas unidades convencionales y no convencionales. Aproximación a su uso. Nociones básicas de medida.
- Mediciones con diferentes unidades de longitud, capacidad y tiempo. Utilización de medidas naturales.
- Utilización de comparaciones cualitativas.
- Estimación intuitiva y medida del tiempo: El reloj. Medida del tiempo numérica y no numérica.
- Ubicación temporal de actividades de la vida cotidiana. Detección de regularidades temporales, como ciclo o frecuencia. Estaciones del año. Calendario. Días de la semana.
- Situación de sí mismo y de los objetos en el espacio. Posiciones relativas. Realización de desplazamientos orientados.

- Identificación de formas planas y tridimensionales en elementos del entorno. Exploración de algunos cuerpos geométricos elementales.

- **Bloque 2. Acercamiento a la naturaleza.**

- Identificación de seres vivos. Animales y plantas. Observación, discriminación y clasificación de sus partes y elementos.
- Valoración de su importancia para el ser humano y la vida cotidiana. Productos elaborados a partir de materias primas procedentes de animales y plantas.
- Aproximación al ciclo vital y cambios en los seres vivos.
- Elementos y materia inerte de la naturaleza. Valoración de su importancia para la vida. El Universo. El Sistema Solar.
- Fenómenos del medio natural. Observación y valoración de la influencia que ejercen en la vida humana y en animales y plantas.
- Actividades en contacto con la naturaleza. Valoración de su importancia para la salud y el bienestar. Su conservación y cuidado.

- **Bloque 3. Cultura y vida en sociedad.**

- La familia y la escuela como primeros grupos sociales de pertenencia, su papel en su vida cotidiana. Las relaciones afectivas que se establecen en ellos.
- La familia: miembros de la familia, lugar que ocupa entre ellos, funciones y ocupaciones. Relaciones de parentesco.
- La vivienda: partes de la casa, dependencias y funciones. Las rutinas caseras y las tareas cotidianas del hogar. Participación en dichas tareas. Ofrecimiento y solicitud de ayuda para sí mismo y para los demás atendiendo especialmente a la relación equilibrada entre niños y niñas.
- La escuela: los miembros de la escuela: niños y adultos. Funciones y ocupaciones. Dependencias de la escuela, uso y funciones. Distribución y empleo de los espacios de la clase. Objetos y mobiliario. Las rutinas escolares. La importancia de aprender.
- El entorno: La calle, el barrio, el pueblo y la ciudad. Formas de organización humana según su ubicación en distintos paisajes: rural y urbano.
- Ocupaciones y servicios en la vida de la comunidad. Funciones, tareas y oficios habituales. Importancia de los diferentes trabajos para el individuo y la sociedad.
- Los establecimientos y los servicios. Intercambios comerciales y consumo.
- Lugares para ocio y aprendizaje.
- Medios de transporte y locomoción. Normas básicas de circulación. Los medios de comunicación.
- Pueblos del mundo. Su adaptación al medio. Rasgos físicos, vivienda, alimentación, indumentaria, costumbres.
- Algunas señas de identidad propias del entorno en que viven y el de origen. Identificación de esas señas en sí mismo.
- Reconocimiento de características culturales propias y del entorno. Actividades sociales y culturales. Fiestas y celebraciones españolas y marroquíes. Manifestaciones culturales. Participación activa e interesada en ellas.
- Pautas adecuadas de comportamiento y normas que rigen la convivencia en los grupos sociales a los que pertenece el alumno.
- Normas que rigen el contacto social y las relaciones respetuosas, afectivas y recíprocas con niños y adultos del mismo o diferente entorno cultural.

Área 3. Lenguajes: comunicación y representación.

• Bloque 1. Lenguaje verbal. Escuchar, hablar y conversar.

- Comprensión oral.

- Textos orales referidos a situaciones habituales del aula y que traten de temas conocidos y predecibles.
- Léxico pasivo variado relacionado con las diferentes áreas de conocimiento y más activo y preciso en relación con su entorno inmediato.
- Discriminación auditiva y entonación característica y significativa de los diferentes tipos de frases y su función comunicativa.
- Órdenes e instrucciones relacionadas con la rutina escolar y la participación en las actividades colectivas que requieren una respuesta verbal o reacción física.
- Mensajes, textos y relatos orales producidos por medios tecnológicos, audiovisuales e informáticos.

- Expresión oral.

- Utilización de la lengua oral para expresar y comunicar ideas y sentimientos, para evocar y relatar hechos, para explorar conocimientos, para regular la propia conducta y la de los demás.
- Léxico activo y funcional, progresivamente preciso, relacionado con sus hábitos de conocimiento y rutinas cotidianas, para producir mensajes sencillos destinados a satisfacer las necesidades comunicativas citadas.
- Participación activa en las actividades habituales del aula.
- Control de la entonación y el ritmo adecuados al tipo de frase y la intención comunicativa.
- Reproducción, transmisión de textos orales conocidos de carácter artístico o recreativo. Cuentos, canciones y adivinanzas. Dramatización de textos literarios.
- Descripción e Interpretación oral de fotografías, carteles e imágenes con una secuencia de acontecimientos o narrativa.

- Interacción.

- Normas que rigen el intercambio lingüístico, formas establecidas para iniciar, mantener y terminar una conversación.
- Actitud anímica y corporal adecuada para el intercambio comunicativo. Atención, cooperación y respeto del turno de palabra.
- Recursos extralingüísticos de ayuda a la expresión.

- Aproximación a la lengua escrita. Comprensión lectora.

La aproximación a la lengua escrita se realizará de forma progresiva a lo largo de toda la etapa mediante actividades que promuevan el interés por explorar sus elementos y el conocimiento del código. Pero no será hasta el tercer curso, Infantil 5 años, cuando se presenten de forma aislada las letras del alfabeto asociadas a su sonido y relacionadas con vocabulario activo muy conocido. Sin que sea

necesariamente en el orden tradicional, ni en sus diferentes formas de escritura (inicial, media y final).

- Acercamiento a la lengua escrita como medio de comunicación, información y disfrute.
- Interés por el manejo de algunos soportes escritos y su relación con la información que proporcionan. Percepción de diferencias y semejanzas.
- Manejo y cuidado de los cuentos y los libros. Cubierta y contracubierta en libros escritos en árabe. Apertura del libro. Dirección de la lectura. Principio y fin de texto, página y libro.
- Diferenciación, identificación y asociación entre las formas escritas y otras formas de expresión gráfica. Carteles y etiquetas con imágenes y palabras o pequeñas frases muy significativas y usuales.
- Comprensión de palabras y textos escritos con ayuda de iconografía e imágenes y a partir de experiencias próximas al alumno.
- Relaciones entre el lenguaje oral y escrito. Identificación de letras a través de palabras y frases muy conocidas y asociación con su sonido.

- Aproximación a la lengua escrita. Expresión escrita.

- Algunas convenciones del sistema de la lengua escrita como direccionalidad, linealidad, orientación derecha-izquierda, distribución y organización del espacio y posición al escribir.
- Entrenamiento en el dibujo de los trazos y formas que servirán de modelo a la escritura, aun en diferentes soportes (papel, plastilina).

- Acercamiento a la literatura:

- Escucha atenta, comprensión de cuentos, relatos, leyendas, poesías, rimas, tanto tradicionales como contemporáneas, como fuente de placer y de aprendizaje.
- Interpretaciones, sensaciones y emociones provocadas por las producciones literarias. Valor sonoro y significativo de las palabras. El ritmo, la rima.
- La biblioteca escolar como centro de información, disfrute y aprendizaje.

- Conocimiento lingüístico.

- Empleo del género, género natural y género convencional.
- Número: singular y plural. Sustantivos colectivos.
- Orden de los elementos en la estructuración gramatical.
- Tipos de oraciones: afirmativas, negativas, interrogativas, incoativas.
- Uso de los tiempos verbales y su relación con el tiempo real.
- La expresión de la posesión.
- Las órdenes y el imperativo.

▪ Bloque 2. Lenguaje audiovisual y tecnologías de la información y la comunicación

- Acercamiento a producciones audiovisuales como películas, dibujos animados o videojuegos.
- Valoración de sus contenidos y de su estética.

- Iniciación en el uso de instrumentos tecnológicos como elementos de información y comunicación.

- **Bloque 3. Lenguaje artístico**

- Elementos que configuran el lenguaje plástico (línea, forma, color, textura, espacio).
- Diferentes tipos de obras plásticas presentes en el entorno. Materiales y útiles.
- Ruido, silencio, música.
- La voz, sonidos del propio cuerpo, de objetos cotidianos y de instrumentos musicales.
- Identificación de sonidos y ruidos de la vida diaria: vehículos, máquinas, sonidos característicos de aparatos, animales y fenómenos del entorno natural y social. Discriminación de algunos rasgos distintivos (duración, intensidad, tono: agudo-grave).
- Las canciones como elementos expresivos y de disfrute. Canciones de su entorno cultural y del mundo. Interpretación de canciones y bailes. Participación activa y disfrute.
- Melodías y sonidos estandarizados relacionados con el entorno cultural. Identificación. Las llamadas a la oración y su relación con el momento del día. Producciones musicales representativas de celebraciones festivas o religiosas.

- **Bloque 4. Lenguaje corporal**

- Posibilidades motrices del propio cuerpo con relación al espacio y al tiempo: actividad, movimiento, respiración, equilibrio, relajación, descanso.
- Descubrimiento y experimentación de gestos y movimientos corporales como recursos para la expresión y la comunicación.
- Representación espontánea de personajes, hechos y situaciones en juegos individuales y compartidos.
- Participación en actividades de dramatización, danzas, juego simbólico y otras acciones de expresión corporal.

7.1. CONTENIDOS CONCEPTUALES EN LENGUA ÁRABE

Los contenidos incluidos en las tablas que siguen a continuación son una selección de vocabulario, conceptos y exponentes lingüísticos de cada una de las diferentes áreas de conocimiento y bloques temáticos. Se presentan dichos contenidos en columnas bilingües, español-árabe con el objeto de facilitar y promover la coordinación entre el tutor del grupo de infantil y el profesor de árabe, de manera que las áreas de conocimiento puedan ser tratadas en los dos idiomas de manera complementaria.

Se pretende que esos contenidos sean asimilados, al menos, de manera pasiva (comprensión), por los alumnos y que sean capaces de usarlos de manera activa (expresión) en un mayor o menor grado, según las características de cada uno de ellos y del grupo en su conjunto.

ÁREA I CONOCIMIENTO DE SÍ MISMO Y AUTONOMÍA PERSONAL

| | | |
|-------------------------------------|---|---|
| El cuerpo y la propia imagen | <ul style="list-style-type: none"> • Mi cuerpo, las partes del cuerpo: cabeza, tronco y extremidades, cara, ojo, nariz, boca, lengua, dientes, oreja, pelo, mano, dedos, hombro, pecho, senos, vientre, vulva, pene, muslo, rodilla, pierna, pie, espalda, nalgas, cráneo, esqueleto. • Altura, color de ojos, color del pelo, sexo. Distintas razas. Alto/bajo, delgado/gordo, moreno, rubio, castaño. • Niño(s), niña(s), pequeños, pequeñas... • Me gusta, quiero, necesito, tengo, puedo. Comer, beber, dormir, descansar, orinar, reírse, llorar, mirar, decir, hablar, pedir... Afirmación, negación: Sí, no. • Los cinco sentidos: vista, oído, olfato, gusto, tacto. Ver, oír, tocar, oler, gustar. Olor, sabor, dulce, amargo, salado... • Hambre, sed, cansancio, frío/calor, sueño... • Triste, alegre, cansado, descansado, contento, sorprendido, enfadado, asustado. • Localización: cerca/lejos, arriba/abajo, delante/detrás, encima/debajo, alrededor, enfrente, derecha/izquierda, al lado, aquí, allí, dentro/fuera, alrededor de, entre, esquina, centro.... • Saludos: buenos días, hola, adiós, hasta la vista, hasta mañana. Por favor, gracias, ¡perdón! Dame, toma... | <ul style="list-style-type: none"> • جسمي، أعضاء الجسم: الرأس، الجذع والأطراف، وجه، عين، أنف، فم، لسان، أسنان، أذن، شعر، يد، أصابع، كتف، صدر، ثديين، بطن، كرش، فرج، قضيب، فخذ، ركبة، ساق، قدم = رجل، ظهر، أرداف، جمجمة، هيكل عظمي. • الطول، لون العينين، جنس، لون الشعر. بعض الأعراق. طويل/قصير، نحيف/ غليظ، أسمر، أشقر، كستنائي • ولد (أولاد)، بنت (بنات)، طفل (أطفال)، صغار، صغيرات. • أحب = يعجبني، أريد = بعت، أحتاج = خصني، عندي، لي، أقدّر. أكل، شرب، نام، ارتاح، بال، ضحك، بكى، نظر، قال، تحدث، طلب، الإثبات والنفي: نعم، لا. • الأحاسيس الخمسة: البصر، السمع، الشم، التذوق، اللمس. شاف = رأى، سمع، لمس، شم، ذاق. ريحة، طعم، حلو، مرّ، مالح... • جوع، عطش، تعب، برد/حر = حرارة = سخنية، نوم = نعاس... • حزين، سعيد، متعب، مرتاح، مسرور، مندهش، غاضب، خائف. • الموقع: قريب/بعيد، أعلى/أسفل، أمام/وراء = خلف، فوق/تحت، حول، قدام، يمين/يسار، بجانب = حدى، هنا، هناك، داخل/خارج = باراً، ركن = قنّت، وسط. • تحيات: صباح الخير، أهلاً، السلام عليكم، مع = بالسلامة، إلى اللقاء، إلى الغد. من فضلك، عافك، شكراً، بارك الله فيك، عفواً، اسمح لي! أعطيني، خذ = هاك ... |
| Juego y movimiento | <ul style="list-style-type: none"> • Me siento, me pongo de pie, me levanto, voy, me quedo, salgo, entro, me caigo, marchó, corro, salto, trepo, subo, bajo, gateo, nado, juego, cojo, pongo, quito, muevo, abro, cierro, hago, empiezo, acabo... • Desplazamientos en el espacio: dar vueltas, a un lado, a otro, girar izquierda/derecha, deprisa/despacio, lento, rápido, de frente, de espaldas, de pie, en fila, uno detrás de otro. Hacia, hasta, de, desde... • Bicicleta, columpios, balancín, tobogán, pelota, portería, raqueta, piscina, globo, muñeca, pala, cubo... | <ul style="list-style-type: none"> • أجلس، أقف، أنهض، أذهب = أمشي، أبقى، أخرج، أدخل، أسقط = أقع، أسير، أجري، أقفز، أصدق = أطلع، أنزل، أزحف، أسبح = أعوم، ألعب، أخذ = نشد، أضع، نحيد = أرفع، أحرّك، أفتح، أعلق = أقفل = نسد، ندير، أبدأ، أنهى... • الفضاء والتوجه فيه: أمام، ، تلفّت، دور حول... إلى اليمين/اليسار، سرّبي = سرّيع/بطّيء، نيشان، من وراء، واقف، في الصف، واحد تلو = بعد الآخر. إلى، حتى، من... • الدراجة، أرجوحة، ألعاب التوازن، زلافة، كرة، مرمى، مضرب، مسبح، بالون، دمّية، مجرّفة، سطل... |
| Actividad y vida cotidiana | <ul style="list-style-type: none"> • Hábitos cotidianos: Me despierto, me levanto, voy a la escuela, juego, paseo, veo la tele, me acuesto, duermo. • La casa, mi habitación, la escuela, la calle, el parque, el mercado, la ciudad, el coche, los juguetes... • Me pongo, me quito: ropa de verano, ropa de invierno, ropa nueva. Jersey, camisa, vestido, pijama, guantes, calcetines, sombrero, pañuelo, abrigo, bufanda, pantalones, falda, zapatos, sandalia, bota, paraguas. Me ato los cordones de los zapatos... • Día, noche, mañana, mediodía, tarde. Ahora, antes, después, cuando, ¿cuándo? Siempre, nunca • El trato con los compañeros: Compartir, colaborar, intercambiar, ayuda. • Respeto a los demás en el juego y en actividades cotidianas. Respetar el turno. • Orden, atención, respeto, higiene, limpieza, orden en el trabajo. • Uso de la papelería. Utilización del grifo. Recoger los papeles del suelo de las clases. Mantener limpios los espacios del colegio. | <ul style="list-style-type: none"> • العادات اليومية: أصحو = نفيق، أقوم = توضع، أمشي إلى المدرسة، أكل، أشرب، ألعب، أنتزه، أفرّج على التلفز، أرقّد، أنام = نّعاس. • البيت = الدار، غرفتي، المدرسة، الزنقة = الشارع، الحديقة، السوق، المدينة، السيارة، اللعب... • ألبس = أرتدي، أخلع، /نحيد: حوايج = ملابس الصيف، ملابس الشتاء، ملابس جديدة. كنزة، سترة، قميص، فستان، منامة، قفاز، جوارب، طاقية، قبتعة، منديل، معطف، شال، سروال، تنورة، صاية، حذاء، صندل، جزمة، مطرية، مظلة. أربط خيوط = سير الحذاء... • يوم = نهار، ليل، صباح، ظهر، عصر، مساء = عشية. الآن = ضابا، قيل، بعد، عند ما = منين، متى؟ دائماً، أبدا. • التعامل مع الزملاء: المشاركة، التعاون، التبادل، المساعدة. • الاهتمام بالآخرين في اللعبة والأنشطة اليومية. احترام النوبة = الدورة. • النظام = الترتيب، الانتباه، الاحترام، السلامة، النظافة، النظام في العمل. • استخدام سلة المهملات. استعمال الحنفية. جمع الأوراق من أرضية الفصول الدراسية. الحفاظ على نظافة فضاء المدرسة. |

- Nutrición: pan, agua, huevos, verduras, pescado, carne, leche, dulces, caramelos, chocolate. Frutas: manzana, plátano, pera, naranja, melocotón, granada, cereza, fresa, albaricoque, frutos secos, nueces, zumo... Desayuno, almuerzo, cena.
- Hábitos correctos de alimentación. Me como la comida, no como rápido, tomo frutas y verduras, bebo agua.
- Comportamiento en el comedor. Los cubiertos, su uso.
- La higiene: limpio/sucio, agua y jabón. Cuido mi higiene: me lavo las manos si están sucias, antes de comer y después de usar el baño, lavo las frutas antes de comerlas, me lavo los dientes después de comer y antes de dormir. No tomo cosas del suelo, me sueno la nariz. Me lavo, me ducho, me baño...
- Salud: dolor, enfermedad, herida, sangre, enfermo, médico, enfermero, medicina, farmacia, ambulancia, hospital. Me duele...
- Hábitos saludables: cuido de mi salud, voy al médico si estoy enfermo, compro medicinas en la farmacia, no utilizo herramientas afiladas y peligrosas, hago ejercicio físico.
- Higiene postural: sentarse correctamente.

- التغذية: خبز، ماء، بيض، خضر، سمك، لحم، حليب، حلوة، حلويات، شوكولاتة. الفواكه: تفاح، موز، إجاص، ليمون = برتقال، خوخ، رمان، كرز، توت، مشمش، فواكه جافة، جوز، عصير... فطور، غداء، عشاء.
- عادات سليمة في الأكل. أكل = أتناول غذائي، لا أسرع في الأكل، أكل الخضر والفواكه، أشرب الماء.
- السلوك في المطعم. الملعقة، الشوكة والسكين، استخدامها.
- النظافة: نظيف = نقي/ وسخ = متوسخ، ماء وصابون. أهتم بنظافتي: أغسل يدي إذا توسخت، قبل الأكل وبعد استعمال الحمام، أغسل الفواكه قبل أكلها، أنظف الأسنان بعد الأكل وقبل النوم. لا أتناول الأشياء من الأرض، أتمخّط، أغسل جسمي = أستحم = أغتسل أخذ دوش.
- الصحة: ألم = وجع، مرض، جرح، دم، مريض، طبيب، ممرض، دواء، صيدلية، سيارة الإسعاف، مستشفى. يوجعني = يضرني...
- عادات صحية: أحافظ على صحتي = أعتني بصحتي، أذهب عند الطبيب إذا مرضت، أشتري الدواء من الصيدلية، لا أستعمل الأدوات الحادة والخظيرة، أقوم بتمارين رياضية.
- الموقف الصحي: الجلوس بشكل صحيح.

ÁREA II CONOCIMIENTO DEL ENTORNO

- Estaciones del año. Cambios que se observan con la llegada de las estaciones: la naturaleza, la ropa, la temperatura, los días...
- La tierra, el mar, el cielo. Hábitat: desierto, campo, bosque, selva, sabana. Playa, río, lago, montaña...
- Materiales: vidrio, piedra, fuego, agua, arena, sal, hierro, madera. Características y usos...
- Texturas: frío/caliente, templado, liso/rugoso, suave/áspero, duro/blando, seco/ mojado, pegajoso, viscoso.
- Cuantificadores: poco/mucho, pocos/muchos, todo/nada, todos/ninguno, igual/diferente, tantos como, igual que, más/menos que, mitad. Algunos, par, pareja, uno doble.
- Números de 1 al 10. Ordinales del 1º al 5º.
- Operaciones: suma. Composición, descomposición del 1 al 10. Signos +, -, =, más/menos...
- Tamaño: grande/pequeño, mediano, grueso/fino. Comparación de tamaños: más grande, más pequeño, tan grande como.
- Capacidad y peso: ligero/pesado, lleno/vacío, casi... abierto/cerrado...
- Longitud: largo/corto, alto/bajo: más alto/ bajo, ancho/estrecho, más largo/corto que, tan...como, unidades de medida...
- Día, semana, días de la semana, mes, año, tiempo, momento, hora, reloj... Hoy, mañana, ayer.
- Formas: círculo, triángulo, cuadrado, rectángulo, óvalo, rombo, esfera, cubo, cilindro, disco.

- فصول السنة = العام. التغيرات التي تلاحظ عند حلول الفصول: الطبيعة، الملابس، الحرارة، النهار...
- الأرض، البحر، السماء. المجال الحيوي: صحراء، ريف، غابة، أدغال، سهب. شاطئ البحر، نهر، بحيرة، جبل...
- مواد: الزجاج، الحجر، النار، الماء، الرمل، الملح، الحديد، الخشب. مميزاتها واستخدامها...
- الملمس: ساخن/ بارد، معتدل = دافئ، مالس/ خرش = شائك، خشن/ ناعم، طري/ قاسي، يابس/ رطيب، فترغ = مبلل/ ناشف = جاف، لزج = لازق.
- كمكمات: شبيبة = قليل/ كثير من، كل شيء/ والو، كل لا شيء، كلهم/ لا أحد = حتى واحد، مثل = بحال/ مختلف، بقدر ما، على قد، أكثر/ أقل من، نصف. بعض، زوج = جوج، ضعف = مضاعف.
- الأعداد من 1 إلى 10. أعداد الترتيب من أول إلى خامس.
- عملية حسابية: الجمع. التركيب والتحليل من 1 إلى 10 تدريجياً. علامات: +, -, =, زائد/ ناقص...
- الحجم: كبير/ صغير، متوسط، سميك/ رقيق. مقارنة الحجم: أكبر/ أصغر من، كبير مثل = بحال.
- التوسعة والوزن: خفيف/ ثقيل، عامر = مليء/ فارغ = خاوي، تقريباً... مفتوح = محلول/ مغلق = مقفول = مسدود، حول...
- الطول: طويل/ قصير، عالي/ واطئ = هابط = منخفض، أطول/ أقصر من، واسع/ ضيق، ... مثل ... وحدات القياس...
- يوم، أسبوع، أيام الأسبوع، شهر، عام، وقت، لحظة، ساعة، مكانة ... اليوم، غد، البارح = أمس.
- أشكال: دائرة، مثلث، مربع، مستطيل، بيضاوي، معين، كروي، مكعب، اسطوانة، قرص.

- Los seres vivos: Animales y plantas.
- Animales de tierra, mar y aire. Mamíferos, aves, peces, reptiles, anfibios, insectos.
- Animales domésticos: Perro, gato, gallo, gallina, pato, conejo, paloma, vaca, cordero, cabra, cerdo, carnero, caballo, burro, camello...
- Animales salvajes: león, tigre, pantera, mono, elefante, jirafa, avestruz, búfalo, gacela, cocodrilo, hipopótamo, cebra, rinoceronte. Oso, zorro, lobo, ciervo, ardilla, ratón, murciélago, erizo, canguro, dinosaurio...
- Aves: Pájaro, cigüeña, búho, águila, pájaro carpintero, gaviota...
- Abeja, mariposa, hormiga, grillo, cucaracha, caracol, saltamontes, tortuga, rana, escorpión, serpiente, víbora...
- Animales del mar: pez, delfín, ballena, tiburón, estrella de mar, caballito de mar, foca...
- Características de los mamíferos, aves y peces y diferencias entre ellos: ubre, pelo, patas, plumas, alas, pico, nido, aletas, escamas, cola...
- Las plantas y los árboles: plantas, árboles, hierba, hongos, jardín, huerto, campo, bosque. Partes de las plantas: raíz, tallo, tronco, ramas, hojas, flores, fruto, semilla.
- Algunas flores, árboles y hierbas comunes: rosa, margarita, amapola ... Olivo, pino, roble, palmera, vid ... Menta, perejil, tomillo ...
- Utilidad de los animales y las plantas para el hombre. Procedencia de la leche, huevos, carne, cuero y lana. Alimentos de origen animal y vegetal. Transformación de alimentos. El grano de trigo y el pan, productos lácteos.
- El firmamento: el sol, la luna, la tierra, los astros, las estrellas, los planetas. Cambios del día a la noche.
- Fenómenos atmosféricos: nube, viento, tempestad, lluvia, trueno, relámpago, nieve, granizo, niebla, arco iris, fango, rocío...
- El clima: frío, calor, el cielo está despejado, brilla el sol, hace buen – mal tiempo, hace calor, hace mucho frío, hace mucho viento, las gotas de lluvia, llueve, nieva, día lluvioso – nublado.
- El respeto por la naturaleza, la protección del medio ambiente, la conservación del agua.

- الكائنات الحية: الحيوانات والنباتات.
- الحيوانات البرية والبحرية والجوية. الثدييات، الطيور، الأسماك، الزواحف، البرمائيات والحشرات.
- الحيوانات الأليفة: كلب، قط، ديك، دجاجة، بط، أرنب، حمامة، بقرة، حمل، ماعزة، خنزير، كبش، حصان، حمار، جمل...
- الحيوانات المتوحشة: أسد، نمر، فهد، قرد، فيل، زرافة، نعامة، جاموس، غزالة، تمساح، فرس النهر، حمار وحشي، كركدن. دب، ثعلب، ذئب، أيل، سنجاب، فأر، وطوط، قنفذ، كنغر، دينصور...
- طيور: عصفور، لقلق، بوم، نسر، نقار الخشب، نورس.
- نحلة، فراشة، نملة، صرار الليل، صرصور، حلزون، جرادة، سلحفاة، ضفدعة، عقرب، حية، ثعبان...
- حيوانات البحر: سمك، دلفين، حوت، قرش، نجمة البحر، فرس البحر، فقمة.
- خصائص الثدييات والطيور والأسماك. الاختلافات بينها: ضرع، وبر، أطراف، ريش، جوانح، منقار، عش، زعنفة، حراشف، ذنب = ذيل...
- النباتات والأشجار: نبات، شجر، عشب، فطر، حديقة، بستان، حقل، غابة. أجزاء النباتات: جذر، ساق، جذع، غصن، ورق، زهر، ثمر، بذر.
- بعض الزهور والشجر والأعشاب العادية: وردة، أقحوان، خشخاش... شجرة الزيتون، شجرة الصنوبر، شجرة البلوط، نخلة، كرمة... نعناع، بقدون، زعتر...
- فائدة من الحيوانات والنباتات للإنسان. المصدر من الحليب والبيض واللحم والجلد والصوف. الغذاء النباتية والحيوانية. تجهيز الأغذية. حبة القمح والخبز، مشتقات الحليب.
- الفلك: الشمس، القمر، الأرض، الكواكب، النجوم، السيارات... تغيرات من النهار إلى الليل.
- ظواهر جوية: غيم = سحب، ريح، عاصفة، مطر = شتاء، رعد، برق، ثلج، برد = تبروري، ضباب، قوس قزح، وحل، ندى...
- الطقس = الحال: الحر، البرد، السماء صافية، الشمس مشرقة، الطقس جميل/ سيء، الحال سخون، البرد شديد، الريح قوية، قطرات المطر، يسقط = ينزل الثلج - المطر، نهار ممطر - غائم ...
- احترام الطبيعة، حماية البيئة، الحفاظ على المياه.

- La familia: papá, mamá, madre, padre, marido, esposa, niños, hijos, hijo-a, hermano-a, abuelo-a. Familiares: tío-a paternos, tí-a maternos, prima-o... Amistades: amigo, compañero, niñera, asistentita, chofer, vecino.
- La vivienda, la casa: edificio, planta, apartamento, villa, ascensor, escalera. Habitaciones de la casa y su uso: salón, sala de estar, cocina, cuarto de baño, aseo, dormitorio, puerta, ventana, balcón... La dirección: vivo en...
- Mobiliario y aparatos domésticos: mesa, silla, sofá, estantería, biblioteca, cuadro, lámpara, televisión, teléfono, cortina, cama, armario, espejo, alfombra, frigorífico, horno, lavadora...
- Ocupaciones de los miembros de la familia, pequeñas responsabilidades: voy con papá al mercado, ayudo en las labores de casa, ordeno mi ropa en el armario, guardo los juguetes en la caja...
- La Escuela: profesores, los compañeros y los amigos de dentro y fuera del colegio. Personal de la escuela: profesor, maestro, alumno, director, secretario, conserje, portero, enfermera, limpiadora, jardinero, bibliotecario...
- La Escuela: instalaciones del colegio y sus funciones: aula, sala de clase, gimnasio, galería cubierta, patio, biblioteca, aula de informática, teatro, salón de actos, pista deportiva, comedor, enfermería, servicio, timbre, la fila...
- Material escolar: cartera, libro, cuaderno, libreta, lápiz, bolígrafo, lápices de colores, sacapuntas, papeles, pintura, borrador, armario, pizarra, tiza, alfombra, banco, percha, papelería...
- Actividades escolares: Llego a la escuela temprano/tarde, hago la fila, no empujo, no grito, saludo a los compañeros, entro en clase, escucho y hablo en la asamblea, pregunto, pienso, comprendo, repito, aprendo, dibujo, escribo, canto, bailo, juego, me río, salgo al patio, corro, descanso, disfruto ... Vacaciones.
- Paisaje rural: granja, campo, cuadra, corral, gallinero, alberca, pozo, acequia, pala, rastrillo, tractor... Cavar, labrar, regar...
- Paisaje urbano: pueblo, ciudad, barrio, calle, edificio, acera, carretera, tráfico, semáforo, paso de cebra, aparcamiento, farola, jardín, fuente, banco ...
- Tiendas y servicios: tienda, carnicería, panadería, mercado, mezquita, castillo, torre, iglesia, teatro, cine, biblioteca, supermercado, cafetería, hotel, restaurante, fábrica, puente...
- Medios de transporte: tren, ferrocarril, vagón, carro, coche, bicicleta, autobús, moto, camión, taxi, avión, barco, helicóptero, puerto, estación, aeropuerto... Normas básicas de seguridad vial.
- Profesiones y ocupaciones: policía, herrero, carpintero, vendedor, comerciante, marinero, cartero, pastor, agricultor, músico, actor, panadero, abogado, ingeniero ...
- Medios de comunicación: televisión, radio, Internet, periódico, revista, carteles, vallas publicitarias...
- Costumbres y tradiciones de su comunidad. Fiestas y celebraciones: la fiesta del cordero, los dulces, Ramadán, Navidad, Papá Noel, árbol de navidad, Reyes Magos, al3ashoura, regalos, carnaval, cumpleaños, boda ...
- Marruecos, España. Algunos países árabes e hispanos. Otras razas, culturas... Mapas.

- الأسرة = العائلة: أب، أم، زوج-ة، راجل، مرا، أولاد = براري، ابن = ولد، بنت، أخ = خو، أخت، جد-ة. الأقارب: عم -ة، خال-ة، بنت عم، ولد خال... المعرفة: صديق = صاحب، زميل = رفيق، مربية = ردة، خادمة = منظفة، سائق = شيفور، جار...
- المسكن، البيت = الدار: عمارة، طابق، برطمة = شقة، فيلا، مصعد، دروج = سلم. غرف الدار واستخدامها: صالة = بيت الجلاس = غرفة الجلوس، مطبخ، حمام، بيت الماء، غرفة النوم = بيت النعاس، باب، نافذة = سرجم، شرفة... عنواني: أسكن = ساكن = أعيش في.
- الأثاث والأجهزة المنزلية العادية: مائدة = طاولة، كرسي، أريكة، مرفع، مكتبة، لوحة، مصباح، تلفاز، هاتف، ستارة، سرير = فراش، خزانة، مراة = مرايا، بساط = زربية، تلاجة، فرن = فران، غسالة ملابس...
- مهن أفراد الأسرة. بعض المسؤوليات البسيطة: أذهب مع بابا إلى السوق، أساعد في أعمال البيت، أرتب الملابس في الخزانة = الماريو، أحفظ اللعب في الصندوق ...
- المدرسة: المعلمون، الزملاء والأصدقاء في المدرسة وخارجها. أفراد المدرسة: أستاذ، معلم، تلميذ، مدير، أمين، حارس، بواب، ممرضة، خادمة النظافة، بستاني، أمين المكتبة...
- المدرسة، الروضة. الأجهزة المدرسية ووظائفها: قسم = قاعة الدرس = فصل، صالة الرياضة، سقيفة، ساحة = باحة، مكتبة، صالة الكمبيوتر، مسرح، قاعة النشاطات، ملعب، مطعم، غرفة تريض، محاضرات، جرس، الصف...
- الأدوات المدرسية: محفظة، كتاب، كراس، دفتر، قلم رصاص، قلم حبر، أقلام تلوين، براية، أوراق، مقص، لساق، دهن = صبغة، محاة، خزانة، سبورة، طباشير، زربية، مقعد، مشجب، سلة مهملات...
- أنشطة مدرسية: أصل إلى المدرسة باكرا/متأخرا، أقف في الصف، لا أتذافع، لا أصيح، أسلم على الزملاء، أدخل الفصل، أسمع وأتكلم في الاجتماع، أسأل، أفكر، أفهم، أكرر، أتعلم، أرسم، أكتب، أغني، أرقص، ألعب، أضحك، أخرج إلى الساحة، أجري، أرتاح، أتمتع... العطلة.
- المنظر الريفي: مزرعة، حقل، إسطلب، قفص، حظيرة، بركة، بئر، ساقية، رفش، مقشعة، جرار... حفر، فح، سقى...
- المنظر المدني: قرية، مدينة، حي، شارع، زنكة، عمارة، رصيف، طريق، مرور، إشارة مرور، ممر الراجلين، موقف سيارات، مصباح مضئ، حديقة، نافورة، مقعد...
- محلات تجارية وخدمات: دكان، بقالة، مجزرة، مخبزة، سوق، مسجد، قلعة، برج، كنسية، مسرح، سينما، مكتبة، متجر، مقهى، فندق، مطعم، مصنع، جسر = قنطرة...
- بعض وسائل النقل: سفر، قطار، سكة حديدية، عربية، سيارة، دراجة، حافلة، شاخنة، طكسي، دراجة نارية، طائرة، هليكوبتر، باخرة = سفينة، مرسى = ميناء، محطة، مطار... السلامة في السير، بعض القواعد الأساسية في السير.
- المهن والوظائف: شرطي، حداد، نجار، بائع، تاجر، بحري، ساعي البريد، راعي، فلاح، موسيقار، ممثل، خباز، محام، مهندس...
- وسائل الإعلام: تلفزيون، راديو، هاتف = تليفون، انترنت، صحيفة = جريدة، مجلة، لوحات، لافتات...
- المجتمع: عادات وتقاليد في مجتمعهم. أعياد وحفلات: عيد الأضحى، الحولي، حلويات العيد، رمضان، عيد ميلاد المسيح، بابا نويل، شجرة الميلاد، الملوك الثلاثة، العاشوري، الهدايا، كرنفال، عيد ميلاد، زفاف...
- المغرب وإسبانيا. بعض الدول العربية واللاتينية. بعض الأعراق والثقافات أخرى... خريطات.

ÁREA III. LENGUAJES COMUNICACIÓN Y REPRESENTACIÓN

Lenguaje verbal: ESCUCHAR, HABLAR Y CONVERSAR

• **Comprensión Oral.** Diferenciar los fonemas. Discriminar palabras dentro del discurso. Diferenciar tipos de frases: preguntas, órdenes, negación, afirmación. Elementos característicos: entonación, partículas... Textos orales sobre temas comunes del entorno del alumno. Mensajes, órdenes e instrucciones ligadas a las actividades escolares con respuesta verbal o no verbal. Vocabulario de situaciones cotidianas. Vocabulario variado de las áreas de conocimiento citadas. Cuentos y canciones sencillas sobre esa temática.

• **Expresión Oral.** Pronunciación comprensible de los fonemas. Estructura adecuada de frases afirmativas, negativas e interrogativas. Ritmo y entonación adecuados al tipo de frase. Vocabulario activo de situaciones del aula y necesidades básicas. Vocabulario adecuado para expresar experiencias con secuencia espacial y temporal. Vocabulario básico para describir la vida diaria y lo que le rodea. Describir imágenes. Reproducir canciones y cuentos sencillos. Dramatizar cuentos conocidos.

• **Interacción oral.** Comprensión y uso: fórmulas de saludo, despedida y agradecimiento. Expresiones de cortesía, felicitación y disculpa. Predisposición a la comunicación: atención, respeto de turno de palabra, signos no verbales ...

• **Aproximación a la lengua escrita. Comprensión lectora.** Soportes de lengua escrita: libros, prensa, carteles, paneles, documentos digitales... Semejanzas y diferencias, uso y funciones. Partes del libro: cubiertas, hoja título, abertura del libro, dirección de la escritura-lectura, texto, imágenes, principio y fin... Uso y cuidado de libros y cuentos. Relación entre escritura y otros medios de representación. Vocabulario habitual relacionado con las imágenes correspondientes. Reconocer palabras con ayuda de imágenes y dibujo. Separar las palabras en un texto. Identificar su nombre escrito. Relación entre habla y escritura. Reconocimiento de algunas letras con ayuda de palabras o frases muy representativas. La relación entre las letras y sus sonidos.

• **Aproximación a la lengua escrita. Expresión Escrita.** Dirección de la escritura, organización y distribución espacial sobre el papel. Grafo motricidad: garabatos, líneas horizontales, verticales, oblicuas, círculos... Dibujar la forma de algunas letras con diversos materiales. Teclado y pantalla.

• **Acercamiento a la Literatura.** Escuchar y comprender relatos, cuentos, historia, sencillos poemas y rimas. Recitar algunos de ellos. Valor sonoro de las palabras, el ritmo y la rima. Dramatización.

• **Smear y فهم.** تفریق بین أصوات اللغة. الفرق بین الكلمات داخل الجملة. تمييز أنواع الجمل: أسئلة، أوامر، إيجاب، نفي. العناصر المميزة: التنغيم، أدوات الاستفهام والنفي والنهية، ... نصوص لفظية عن موضوعات عادية في إطار التلميذ. رسائل وأوامر وإرشادات متعلقة بالأنشطة المدرسية التي تتطلب استجابة شفوية أو غير شفوية. المفردات من وقوع الحياة اليومية. تنوع المفردات في مجالات المعرفة المذكورة سابقا. قصص وأغاني بسيطة عن تلك المجالات.

• **التعبير الشفهي.** نطق أصوات اللغة مفهوما، تركيب مناسب للجمل: استفهامية، إيجابية، ناقيه... استخدام التنغيم والإيقاع المناسب لنوع الجملة. مفردات فعلية عن حالات الفصل والاحتياجات الأساسية. المفردات المناسبة للتعبير عن تجارب واختبارات بتدرج الزمان والمكان. المفردات الأساسية لوصف حياته اليومية والواقع حوله. الوصف من لوحات أو صور. تكرير وترتيل أغنيات وقصص بسيطة. تمثيل أبطال قصص معروفة.

• **التفاعل الشفهي.** فهم واستعمال: عبارات التحية والتوديع والشكر. بعض عبارات المجاملة، تهنئة، اعتذار... وضعة الجسم والذهن مسهلة للتواصل: انتباه، احترام نوبة للكلام، اشارات غير لفظية...

• **بداية في معرفة اللغة المكتوبة: المطالعة.** مواد مطبوعة ووسائل اللغة المكتوبة: كتب، جرائد، لوحات، لافتات، إعلانات ملصقة، وثائق الكمبيوتر... تشابه واختلافات بينها، وظائفها وكيفية استخدامها. أجزاء الكتاب: فتح الكتاب، غلاف الكتاب، صفحة العنوان، جهة الكتابة والقراءة، نص، صور، بداية ونهاية... استخدام واعتناء بالكتب والقصص. العلاقة بين الكتابة وبين وسائل أخرى للرمز. ارتباط بعض المفردات العادية بالصور المناسبة. اعتراف بعض الكلمات بمساعدة الصور والرسم. الفرق بين الكلمات في نص مطبوع، فراغ يفصل بين كلماتنا. اعتراف اسمه المكتوب. العلاقة بين الكلام وبين الكتابة. اعتراف بعض الحروف بمساعدة كلمات أو جمل تمثيلية جدا. العلاقة بين الحروف وأصواتها.

• **بداية في معرفة اللغة المكتوبة: التعبير الكتابي.** اتجاه الخط، تنظيم وتوزيع مكاني على الورقة. الحركية الخطية: خربشات، خطوط أفقية، عمودية، مائلة، دوائر... رسم شكل بعض الحروف بمواد متنوعة. الحروف في لوحة المفاتيح والشاشة.

• **بداية في معرفة الأدب.** استماع وفهم: روايات، قصص، حكايات، قصائد بسيطة، بيوت الشعر وقوافي. ترتيل بعضها. قيمة الكلمات والإيقاع والقافية. الدراما والتمثيل.

Lenguaje audiovisual y nuevas tecnologías

• Las tecnológicas como elementos de información y comunicación: el ordenador, la pizarra digital, aparatos de vídeo y audio, la cámara, el teléfono móvil, Internet ...

• Ordenador, teclado, pantalla, ratón, disco. Uso del equipo en ejercicios y juegos sencillos como complemento de clase.

• Escuchar canciones y cuentos en el ordenador. Ver imágenes animadas y películas cortas en el equipo.

• الأدوات التكنولوجية كعناصر الاعلام والتواصل: الكمبيوتر، السبورة الرقمية، أجهز الفيديو والصوت، الكاميرا، هاتف محمول، الإنترنت...

• الكمبيوتر، لوحة المفاتيح، الشاشة، الفارة، القرص. استخدام الكمبيوتر في تمارين وألعاب بسيطة متكاملة للدرس.

• الاستماع إلى أغاني وقصص عن طريق الكمبيوتر. مشاهدة صور متحركة وأفلام قصيرة على الحاسوب.

| | | |
|--|---|--|
| Lenguaje artístico (Plástico y musical) | <ul style="list-style-type: none"> • Diversas técnicas plásticas: dibujado, modelado, témperas, acuarelas, collage, recortado, simetrías... Técnicas con reciclado, corto, rasgo, pego. • Líneas verticales, horizontales, inclinadas, circulares... • Colores: azul, rojo, amarillo, verde. Variedades: claro/oscuro. Mezclas de colores. Negro, blanco, gris, marrón, rosa, naranja, morado...El arco iris. • Paleta de colores, tubo de colores, caballete, pincel, lienzo, cuadro, marco, pintor, escultor, estatua... • El sonido y la música. Distinguir entre los sonidos cotidianos, el silencio y las melodías. Formas de los sonidos: la duración, el timbre y la frecuencia. Sonidos, ritmos y melodías... Sonidos producidos por el cuerpo: canciones, palmadas, silbido... • Escuchar melodías y canciones. Reconocer e interpretar algunas de ellas. Música y canciones características de fiestas y celebraciones. • Instrumentos musicales: trompeta, flauta, corneta, tambor, pandero, violín, laúd, piano... | <ul style="list-style-type: none"> • بعض التقنيات الفنية: الرسم، النحت، رسم الألوان المائية، فن التجميع/ كولاج، تقطيع ... تقنيات إعادة التدوير. أقطع، أمزق = أقطف، الصق. • الخطوط الأفقية، العمودية، المائلة، الدائرية... • الألوان: أزرق، أحمر، أصفر، أخضر. درجاتها: مفتوح/مغلق. خليط الألوان. اللون الأسود = كحل، الأبيض، الرمادي، البني، الوردي، البرتقالي، البنفسجي... ألوان قوس قزح • لوحة ألوان، أنبوب الألوان، منصب الرسم، فرشاة، قماش، لوحة، إطار، صورة، رسام، نحاس، تمثال... • أصوات والموسيقى. تميز بين الأصوات اليومية والسكوت والالحان. هيئة الأصوات: مدة الأصوات والرنة والتردد. الأصوات والايقاعات والالحان. أصوات صادرة عن الجسم: نغم، تصفيق، صفير... • الاستماع إلى ألحان وأغاني. تعرف عليها، ترتيل وتنفيذ بعضها. موسيقى وأغنيات خاصة لبعص الأعياد والاحتفالات. • آلات موسيقية: بوق، ناي، نغير، طبل، دف، كمنجة، عود، بيانو... |
| Lenguaje corporal | <ul style="list-style-type: none"> • Expresar sentimientos y sensaciones a través del cuerpo y el gesto. Dramatizaciones mímicas. Juego simbólico. • Danzas expresivas, bailes tradicionales. | <ul style="list-style-type: none"> • التعبير عن المشاعر والأحاسيس من خلال الجسم والحركات. التمثيلية الإيمانية. اللعب الرمزي. • رقصات تعبيرية، رقصات تقليدية. |

7.2. CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS EN LENGUA ÁRABE

Los alumnos deben ir integrando progresivamente los componentes lingüísticos y estructurales en su discurso, de manera natural, a través de ejercicios y prácticas continuas, en los juegos, canciones y actividades, sin que en ningún momento se les presenten esos contenidos de manera explícita ni se haga referencia a ninguna regla o nomenclatura gramatical. No se trata de que el niño a esta edad aprenda ninguna regla o estructura aislada sino de que las perciba implícitamente, integradas de forma natural en lo que oye y aprenda a utilizarlas por imitación y de manera intuitiva.

Los contenidos detallados a continuación se refieren a los que se espera que el alumno maneje de manera activa, en su expresión oral. Naturalmente, tanto en el discurso del profesor como en los materiales didácticos, aparecerán continuamente otros muchos elementos gramaticales y estructurales que el pequeño irá percibiendo como constituyentes del texto oral, llegando a comprender su funcionamiento sin necesidad de que se le pida que los reproduzca.

| Componentes lingüísticos y Estructurales | Exponentes أمثلة | مكونات لغوية وتركيبية |
|---|---|---|
| Pronombres: yo, tu, él, ella, nosotros, vosotros, ellos. | أنا مغربي. هي أختي. نحن في الدار | الضمائر المنفصلة: أنا، أنت، هو، هي، نحن= احنا، أنتم، هم |
| Demostrativos: este, esta, ese, esa. | هذا الكتاب جميل. هذه مدرستي. | أسماء الإشارة: هذا، هذه، ذلك، تلك. |
| Determinación: el artículo, cambios fonéticos. | الكلب. الشمس. الطريق. الباب | لام التعريف: الإدغام |
| Posesión: posesivos, anexión de sustantivo, fórmulas. | كرته. عندي سيارة. أسناني. محفظة سمير... | تعبير عن الملكية: الضمائر المتصلة. الإضافة. ديالي، لي |
| Género: masculino, femenino. | ابن/ بنت. رجل/ امرأة. طبيب-ة. أزرق/ زرقاء. شمس. قمر | المؤنث والمذكر |
| Plural: del vocabulario frecuente. | أولاد. أقلام. أوراق. تلاميذ. حيوانات. لعب. صغار... | الجمع: جمع المفردات المعتادة. |
| Frase nominal simple | الجو بارد. أنا بخير. أبي اسمه... المدينة كبيرة. في الساحة أرجوحة | الجملة الإسمية البسيطة |
| Concordancia: sustantivo-adjetivo, sujeto-atributo. | سروالي كبير. القصة الجديدة جميلة | المطابقة: اسم- نعت، المبتدأ والخبر |
| Comparación: de superioridad de los adjetivos más habituales. | أكبر، أجمل، أحسن... | المقارنة: أسماء التفضيل (النوعت المعتادة) |
| Conjugación: el presente y el imperativo. | أغسل بالماء والصابون. نمشي إلى الشاطئ. أدعوك إلى عيد ميلادي. إسمع. اجلسو! | تصريف: الفعل المضارع والأمر |
| Negación: verbal y nominal. | ما عندي قلم. لا أعرفه. | أدوات نافية: لا، ما. |
| Interrogativos: es que... dónde, qué, con qué, por qué, cuál, cómo, quién... | أين مريم؟ أين تعيش الدجاجة؟ هل عندك مظلة؟ هل تحب الماء؟ ماذا تفعل يا منير؟ بماذا تغسل يديك؟ في أي فصل نحن؟ ما هو لون... كيف هو بيت مريم؟ كم مرة في اليوم تنظف أسناتك؟ مع من تلعب؟ | الاستفهام: أ= هل = واش، أين= فين، ماذا، بماذا، لماذا = الأش، أي، كيف، من= شكون، كم... |
| Preposiciones: en, sobre, a, hacia, con, de, por, para. | الورقة على الطاولة. لعب بالكرة. الأستاذة من اسبانيا. | حروف الجر: في، على، إلى، مع، ب، من، ل |
| Conjunciones: y, pero, después | يتكلم سمير ثم أحمد. أنا وسارة ولويسة نسنكن في الرباط. | حروف العطف: و، لكن، ثم |
| Conectores de causa y consecuencia: porque, por eso | لأن، لذلك، حيث، باش... | أدوات الربط: السبب والنتيجة. |

7.3. . CONTENIDOS FUNCIONALES EN LENGUA ÁRABE

| | Funciones | Exponentes lingüísticos |
|---|---|---|
| Funciones o actos de habla relacionados con la expresión del conocimiento (Actos asertivos) | Intercambiar información تبادل معلومات | أنا مغربي. هي إسبانية. هذا صديقي سمير. أبي (بابا) طبيب. أسكن في طنجة. أين تسكن؟ عمري أربع سنين... أختي اسمها ليلى. عندي كلب. هل / واش عندك... |
| Funciones o actos de habla que se realizan para establecer o mantener el contacto con los demás (Actos fáticos) | Agradecer الشكر | شكرا (جزيلا). بارك الله فيك! لا شكر على واجب. العفو |
| | Atraer la atención جذب الانتباه | اسمع لي. اسمع! شُف! عفوا. |
| | Dar la bienvenida الترحيب | أهلا. مرحبا. |
| | Despedirse الوداع | ب/ مع السلامة. إلى اللقاء. ليلة سعيدة. |
| | Expresar aprobación - acuerdo القبول | نعم. واخ. صافي. مزيان. الحمد لله. صحيح. حسن. |
| | Expresar desacuerdo عدم القبول | لا. أبدا. مستحيل. مش ممكن... |
| | Presentación عبارات تعارف | أنا اسمي... شنو / ما اسمك؟ تشرفنا. فرصة سعيدة. أهلا وسهلا. متشرفين |
| | Saludar y responder al saludo التحيات | أهلا - أهلا وسهلا. السلام عليكم. عليكم السلام. صباح الخير! صباح النور! مساء الخير! لا بأس (عليك)؟ الحمد لله. كيف حالك؟ بخير. |

| | | |
|--|--|---|
| Funciones y actos de habla que expresan actitudes y sentimientos ante situaciones (Actos expresivos) | Expresar lo que nos gusta o nos desagrada ما نحب وما لا نحب | (لا) يعجبني. (لا) أحب. جميل. زوين. (ما شي) مزيان. كريبه |
| | Expresar preferencia التفضيل | أفضل... أحسن... من الأفضل... |
| | Expresar alegría o felicidad الفرح / السعادة | أنا فرحان. مسرور. سعيد. مبروك. |
| | Expresar tristeza o lamentarse الحزن والتأسف | حزين. مسكين. للأسف. متأسف |

8. UNIDADES DIDÁCTICAS.

Los contenidos y objetivos de lengua árabe en Educación Infantil se organizan distribuidos en Unidades Didácticas que servirán para presentarlos de manera integrada y progresiva a lo largo del curso. Su finalidad será fijar esos objetivos y contenidos en unidades temáticas, así como los materiales y recursos que se van a utilizar. Los ejes temáticos de las unidades pueden ir repitiéndose en los diferentes cursos, 3, 4 y 5 años, ya que esa repetición servirá, en primer lugar, para ir afianzando los conocimientos adquiridos en el curso anterior y al mismo tiempo para ir ampliándolos y diversificándolos. A la hora de elaborarlas se tiene en cuenta la progresión en la consecución de objetivos y la gradación de contenidos de manera que se perciban como una profundización continua en el conocimiento de la realidad y en las capacidades para relacionarse con ella, utilizando los recursos lingüísticos y no lingüísticos.

Siempre será necesaria la cooperación y el trabajo conjunto del tutor y el profesor de árabe para que haya una coordinación temporal entre ambos a la hora de presentar las unidades didácticas. Será muy positivo para el alumno percibir la realidad que aprende en ambos idiomas e ir desarrollando sus capacidades de manera paralela en ambas lenguas. La distribución temporal de esas unidades a lo largo de curso debe buscar coincidir en lo posible con la realidad que irá rodeando a los niños con el transcurso del tiempo, en relación con el clima, la naturaleza, su influencia en la vida cotidiana y sus manifestaciones en el entorno sociocultural.

A modo de ejemplo y siguiendo los acuerdos y la experiencia conjunta de los profesores de Lengua Árabe de Infantil en los Centros Españoles, se han establecido las siguientes unidades temáticas como guía:

- La casa y la familia.
- El otoño y las fiestas.
- El colegio y los amigos.
- El invierno y la ropa.
- El cuerpo, la salud y los alimentos.
- La primavera, la naturaleza y los animales.
- La ciudad, los medios de transporte y los oficios.
- El verano y las vacaciones.

A continuación se presentan, como ejemplo, modelos de distribución temporal de esas unidades a lo largo de algunos de los trimestres en Educación Infantil 3, 4 y 5 años.

EDUCACIÓN INFANTIL – LENGUA ÁRABE - 3 AÑOS. SEGUNDO TRIMESTRE

| UNIDADES | Unidad 4: 04 al 28 de enero EL INVIERNO – LA ROPA الشتاء والملابس | Unidad 5: 31 de enero - 25 de febrero LA SALUD Y LOS ALIMENTOS الصحة والتغذية | Unidad 6 : 07 de marzo - 01 de abril LOS ANIMALES الحيوانات |
|--------------------------------------|--|--|---|
| OBJETIVOS | <ul style="list-style-type: none"> • Ampliar vocabulario relacionado con las prendas de vestir. • Observación de los cambios de clima en invierno. • Comprender órdenes orales sencillas • Comprender el cuento y memorizar la canción | <ul style="list-style-type: none"> • Adquisición del vocabulario de la unidad • Valorar la importancia de cuidar su salud • Diferenciar entre comida sana y la que no lo es. • Comprender el cuento y memorizar la canción | <ul style="list-style-type: none"> • Ampliar vocabulario relacionado con los animales • Diferenciar entre animales de granja y los de bosque. • Comprender órdenes orales sencillas • Comprender el cuento y memorizar la canción |
| CUENTOS | El perro mal educado كلبوك سئ السلوك | El perro en la cocina كلبوك في المطبخ | La casita del oso بيت الدب |
| EXPRESIÓN Y COMUNICACIÓN | Hace frío الجو بارد | Cuido mi salud أحافظ على صحتي | Conocer animales أتعرف بعض الحيوانات |
| CONTENIDO | <p>El Invierno: la nieve, la lluvia, el cielo muy nublado, el frío, las nubes...</p> <p>La ropa del invierno: las botas, bufanda, guantes, calcetines, abrigo...</p> <p>Conceptos: frío / calor.</p> | <p>La salud: enfermo, médico, el cepillo, la ducha, me duele la mano, ambulancia...</p> <p>Los alimentos: la cocina, el mercado, leche, pan, chocolate, comprar, frutas, legumbres...</p> <p>Conceptos: largo / corto.</p> | <p>Animales de granja: la vaca, el caballo, el perro, la gallina, el gato...</p> <p>Animales salvajes: el león, el elefante, la jirafa, el bosque, el oso...</p> <p>Conceptos: muchos / pocos.</p> |
| ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS الأساليب | <ul style="list-style-type: none"> • من أين يأتي المطر؟ من السماء • ألا ترين البرق • من اشترى لك الحذاء؟ ماما | <ul style="list-style-type: none"> • ماذا تفعل يامنير؟ أنا أنتظف • بماذا تغسل يديك؟ أغسل بالماء والصابون • أين تغسل؟ في الحمام • أين تذهب إذا كنت مريضاً؟ | <ul style="list-style-type: none"> • أين تعيش البقرة؟ في المزرعة . • أين يعيش الفيل؟ في الغابة • من يجري بسرعة الأرنب أم السلحفاة. |
| CANCIONES | ملابسي Mi ropa | الفواكه Las frutas | قطتي Mi gata |

EDUCACIÓN INFANTIL – LENGUA ÁRABE - 4 AÑOS. TERCER TRIMESTRE

| UNIDADES | Unidad 7: del 04 de abril al 04 de mayo LA PRIMAVERA فصل الربيع | Unidad 8: del 05 al 31 de mayo LOS TRANSPORTES Y LOS OFICIOS المواصلات والمهن | Unidad 9: del 01 al 24 de junio EL VERANO فصل الصيف |
|--------------------------------------|---|---|---|
| OBJETIVOS | <ul style="list-style-type: none"> • Ampliar vocabulario relacionado con las plantas. • Observación de los cambios de clima en primavera. • Comprender órdenes orales sencillas. • Comprender el cuento y memorizar la canción. | <ul style="list-style-type: none"> • Ampliar vocabulario relacionado con los medios de transporte. • Conocer los oficios • Comprender la secuencia de un cuento y memorizar la canción | <ul style="list-style-type: none"> • Ampliar vocabulario relacionado con las vacaciones. • Observación de los cambios de clima en verano. • Comprender órdenes orales sencillas • Comprender el cuento y memorizar la canción |
| CUENTOS | Llegó la Primavera جاء الربيع | El guardia de la tienda حارس الدكان | A la patita le gusta jugar بظوظة تحب اللعب |
| EXPRESIÓN Y COMUNICACIÓN | الأطفال في الحديقة Los niños en el jardín | لألعب في الطريق No juego en la carretera | على شاطئ البحر En la playa |
| CONTENIDO | La primavera: las flores, la hierba, las mariposas, los pájaros, el jardín, los árboles... Conceptos: ancho / estrecho Colores: verde | Los transportes: autobús, acera, avión, carretera, barco, bicicleta, coche, conductor, moto, tren... Los oficios: profesor, limpiadora, policía, camarero, cocinera, albañil, conductor de autobús Conceptos: rápido / lento Colores: gris | El verano: el sol, la playa, hace calor, las vacaciones, el cielo está despejado, el cielo está azul, los niños están jugando, vamos de viaje Conceptos: caliente / frío Colores : la gama de azules |
| ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS الأساليب | <ul style="list-style-type: none"> • أين الأطفال؟ في الحديقة. • ماذا يفعلون؟ • كيف هي الطيور؟. كيف هم الأطفال؟ | <ul style="list-style-type: none"> • لألعب في الطريق. • هذا شرطي. هذه شرطية. • انظر إلى الأضواء. • هناك حافلة. هنا سيارة | <ul style="list-style-type: none"> • ما أجمل منظر البحر. • ما أجمل منظر السماء. • تعالى نسبح. تعالى نلعب. • هذا مركب. هذا سطل. هذه مظلة. |
| CANCIONES | أهلا بفصل الأزهار Bienvenida la primavera | الأضواء الثلاثة El semáforo | على شاطئ البحر En la playa |

EDUCACIÓN INFANTIL – LENGUA ÁRABE -5 AÑOS. SEGUNDO TRIMESTRE

| UNIDADES | Unidad 4: del 04 al 28 de enero El Invierno – la ropa الشتاء - الملابس | Unidad 5: 31 de enero al 25 de febrero La salud y los alimentos الصحة - التغذية | Unidad 6: del 07 de marzo al 01 de abril Los animales الحيوانات |
|--------------------------------------|---|---|--|
| OBJETIVOS | <ul style="list-style-type: none"> • Ampliar vocabulario relacionado con la ropa. • Observación de los cambios de clima en invierno. • Comprender órdenes orales sencillas. • Comprender el cuento y memorizar la canción. | <ul style="list-style-type: none"> • Adquisición del vocabulario de la unidad. • Valorar la importancia de cuidar la salud. • Diferenciar entre la comida sana y la que no lo es. • Comprender órdenes orales sencillas sobre la salud. • Comprender el cuento y memorizar la canción. | <ul style="list-style-type: none"> • Ampliar vocabulario relacionado con los animales. • Diferenciar entre animales de granja y los de bosque. • Comprender órdenes orales sencillas. • Comprender el cuento y memorizar la canción. |
| CUENTOS | Coralí en la tempestad كورالي في العاصفة | Coralí en el mercado كورالي في السوق | Coralí y su perro كورالي وكلبها |
| EXPRESIÓN Y COMUNICACIÓN | Un día lluvioso يوم ممطر | Cuido mi higiene أهتم بنظافتي | Hicham en el parque zoológico هشام في حديقة الحيوانات |
| CONTENIDO | <ul style="list-style-type: none"> • El Invierno: la lluvia, las nubes, la nieve, el paraguas, los árboles, llueve... • La ropa: los guantes, el abrigo, el armario, el jersey, la bufanda... • Conceptos: mojado / seco • Colores: Naranja • Letras: la "T" حرف التاء | <ul style="list-style-type: none"> • La salud: cepillarse los dientes, lavarse las manos, ducharse, tener cuidado, protegerse de los materiales peligrosos, ir al médico... • Los alimentos: ir con papa al mercado, comer fruta y legumbres, beber agua, hacer una tarta con mama... • Conceptos: limpio / sucio • Colores: Morado • Letras: la "H" حرف الهاء | <ul style="list-style-type: none"> • Animales domésticos y animales salvajes: cordero, conejo, gallo, granja, cabra, el zoológico, mono, cebra, tigre, lobo, selva... • Conceptos: mucho / poco • Colores: Verde oscuro • Letras: la "A" حرف الألف |
| ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS الأساليب | <ul style="list-style-type: none"> • هل تحب اللعب معنا؟ • بينما الأطفال يلعبون بدأ ينزل المطر | <ul style="list-style-type: none"> • كم مرة في اليوم تنظف أسنانك؟ • بماذا تنظف أسنانك؟ • ماذا يشتري أبوك من السوق؟ | <ul style="list-style-type: none"> • أين تعيش الحيوانات الأليفة؟ • أين يمكن مشاهدة الحيوانات المفترسة؟ • هل تعيش الحيوانات الأليفة مع الإنسان؟ |
| CANCIONES | Me gusta la lluvia أنا أحب المطر | Soy un niño sano أنا الفتى النظيف | Los conejos نحن الأرانب |

9. DEFINICIÓN DEL NIVEL

Las características del alumnado de Educación Infantil, sobre todo su corta edad, hacen difícil aplicar una escala de referencia que sirva para definir el grado de competencia adquirido en su aprendizaje. Ha de plantearse que el alumno, como agente social, tiene muy limitados su campo de conocimiento y su interacción con el medio ajeno a su entorno inmediato, dada su falta de autonomía personal. Hay que recordar que el aprendizaje se realiza de manera casi exclusivamente oral, con tan sólo una introducción a la lengua escrita, de tal modo que las destrezas relacionadas con ésta no tendrán un grado de desarrollo significativo.

Según los objetivos y contenidos fijados en este documento, al final de la etapa de Infantil el alumno podrá llevar a cabo transacciones básicas relacionadas con sus necesidades inmediatas, así como participar en interacciones sociales dentro de su esfera más próxima.

El niño dispondrá de un repertorio limitado de frases ensayadas, recursos lingüísticos y no lingüísticos rudimentarios que se utilizan en situaciones predecibles, pudiendo interactuar con el interlocutor siempre que éste colabore. La comunicación dependerá en cierto grado de las repeticiones y el ritmo, haciéndose precisas rectificaciones y reformulaciones. Al mismo tiempo, podrá participar en situaciones que respondan a esquemas ensayados reconocibles: podrá suministrar y recabar información relacionada con actividades cotidianas, datos personales, ubicación, gustos e intereses, sensaciones y necesidades y expresarse de forma comprensible en ellas aunque queden de manifiesto sus limitaciones y cometa errores.

Podríamos anclar el grado de competencia adquirida en Lengua Árabe al final de la Etapa de Infantil entre un nivel A1-1 y A1-2, según los niveles derivados del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, aunque como ya se ha especificado, exclusivamente en destrezas orales. La mayor o menor consecución de ese nivel dependerá de que se trate de alumnos arabófonos o no, del grado de contacto que tengan con la lengua árabe fuera del centro educativo y de las características madurativas de cada uno. En casos en que esas circunstancias sean positivas y favorables, podemos encontrar a alumnos que al final de la etapa alcancen un nivel cercano al A2-1, en destrezas orales pero con las limitaciones antes expuestas.

10. ASIGNACIÓN HORARIA

La dedicación horaria semanal que se viene asignando en los últimos cursos a la clase de lengua árabe en Infantil ha sido fijada en el documento: *Organización de la Enseñanza de lengua Árabe en los Centros Docentes Españoles dependientes de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos*, quedando establecida de la siguiente manera:

- Infantil 3 y 4 años: entre dos y tres horas por semana.
- Infantil 5 años: entre tres y cuatro horas por semana.

Las horas se han de considerar horas reales, independientemente de la repartición en sesiones, según las características, recursos y organización de los centros. Las horas de clase asignadas a lengua árabe en Infantil no están destinadas a que el profesor de dicha lengua realice una labor de ayudante, mediador o apoyo al tutor del grupo en sus actividades cotidianas en el aula. Ese tipo de colaboración, si bien necesaria, sobre todo en un primer momento del curso, donde los alumnos recién llegados no suelen comprender otra lengua que la materna, no puede sustituir a la clase de lengua árabe y en árabe.

Ese número de horas podría ir aumentando progresivamente en años próximos, si la experiencia así lo avala, ya que el alumno, una vez que adquiere la capacidad de interrelacionarse en ambas lenguas, puede asimilar los conocimientos, desarrollar los objetivos, trabajar las estrategias y adquirir las competencias de la etapa en uno u otro idioma, indistintamente.

11. METODOLOGÍA

- Organización del tiempo.

Las rutinas de trabajo en Educación Infantil, sirven para que el niño vaya tomando conciencia del paso del tiempo. Saber qué se va a hacer, cuándo y cómo, le aporta estabilidad emocional y seguridad porque puede predecir lo que va a ocurrir y así anticipar y prepararse para su participación y para responder a lo que se espera de él. Las rutinas proporcionan, pues, un ambiente de seguridad en clase y hacen sentir a los pequeños que son competentes contribuyendo así al desarrollo de la autoestima, sentimiento imprescindible para aprender. Una secuenciación estable de actividades sirve de elemento organizador del tiempo para el alumno.

La capacidad de atención y concentración de los niños en esta etapa es bastante limitada, conviene no dedicar demasiado tiempo a una misma actividad y organizarlas para que se vayan sucediendo de modo dinámico durante las clases. Diez minutos para cada una de las actividades puede ser una referencia recomendable.

La dinámica de la clase debe combinar también tiempos de actividad con tiempos de descanso, tiempos en que se requiere la atención de los niños para escuchar las explicaciones o instrucciones del profesor y otros en los que van a realizar actividades de manera espontánea e interactuando entre ellos.

Ha de tenerse en cuenta que es importante que los alumnos dispongan del tiempo que necesitan para explorar y aprender según sus características y ritmo personal y que la organización temporal les permita poder completar las diferentes tareas de manera satisfactoria, obteniendo así una sensación de agrado al terminar sus actividades.

- Actividades

Entre la variedad de actividades posibles en la clase de lengua árabe señalamos a continuación algunas de ellas:

- Asamblea.
- Cuenta-cuentos.
- Canciones.
- Ejercicios de expresión oral.
- Trabajo por rincones.
- Trabajo sobre fichas para la asimilación de los conceptos presentados.
- Visionado de películas de animación relacionadas con el tema de clase.
- Dramatización.
- Juego y Movimiento.
- Juegos de adivinanzas.
- Juegos de vocabulario con imágenes.

- La Asamblea.

La asamblea es una actividad muy apropiada para comenzar la sesión de lengua árabe. Sirve para concentrar a los alumnos y motivarlos a participar y expresarse libremente. Durante la asamblea se puede pasar lista, preguntar por las ausencias, hablar del clima del día, escuchar las experiencias cotidianas de los alumnos, plantear juegos de colores y de formas, adivinanzas, repaso de vocabulario de sesiones anteriores, realizar una salida juntos al patio para observar el entorno o para una actividad al aire libre. La duración de la Asamblea puede ser de unos 15 minutos, a modo orientativo.

- Los Cuentos.

En esta etapa educativa es fundamental acercarse al mundo de los pequeños a través de actividades que llamen su atención y despierten su interés. Los cuentos son un elemento muy atractivo con el que presentarles de manera lúdica muchos de los conocimientos y conceptos que queremos que asimilen y con los que posteriormente podemos trabajar.

Es importante crear una atmósfera correcta antes del cuento y tranquilizar y predisponer a los niños a escucharlo con atención, estableciendo una rutina para la hora del cuento, que se seguirá siempre que vayamos a hacerlo.

El profesor elige, crea o adapta un cuento que trate sobre el tema de la unidad y que sea contado de una manera muy atractiva, presentándolo de forma expresiva y dramática para atraer la atención de los alumnos. En la presentación es aconsejable utilizar soportes audiovisuales y ayudarse también de imágenes y dibujos, los carteles y láminas con distintos momentos de la narración sirven para fijar el interés de los niños en las distintas secuencias. La repetición del mismo cuento en diversas sesiones no resultará aburrida si es variada y se utilizan recursos visuales y sonoros diferentes en cada una.

Es imprescindible hacer participar a los alumnos a través de preguntas sobre los personajes, los espacios y las acciones principales del cuento. Se van haciendo pausas para que los niños completen las frases, se adelanten a la trama, conjeturen sobre lo que sigue o se cometen errores intencionados para que ellos los corrijan, ofreciéndoles así formas divertidas de repetir y fijar el contenido de la historia.

Cuando los niños se familiaricen con el cuento y sean capaces de participar en él activamente, su confianza se incrementará. Es importante animar a los niños a participar, pero no conviene obligarlos cuando no quieran, debemos respetar su deseo de permanecer en silencio.

Entre los 3 y 5 años los alumnos irán progresando desde la escucha con atención, la comprensión, la participación, la interacción hasta la recreación y la dramatización de la historia. El cuento servirá también como motivación para la expresión oral, corporal o plástica.

- Las canciones.

La música y los esquemas de repetición que siguen las canciones, los estribillos y las rimas favorecen el aprendizaje. Los niños recuerdan las palabras mejor y durante más tiempo si éstas forman parte de una canción y facilitan la producción oral asociada a la cadena sonora. Las canciones son un buen punto de partida para ejercitar la destreza de expresión oral y favorece la atención a la audición y la comprensión oral.

Las canciones deben ser poemas cortos, fáciles de repetir y con una musicalidad atractiva. La canción se presenta varias veces en soporte audio o audiovisual para luego repetir y memorizar con los alumnos la letra. En un primer momento resulta muy práctico tararear simplemente la música y también es aconsejable acompañar la canción con una pequeña coreografía o un baile. La expresión corporal con mímica y gestos relacionados con el texto será una manera muy apropiada de interiorizarlo y comprenderlo. Es una actividad muy apropiada para ser presentada al final de cada sesión.

- La expresión oral: pronunciación.

El lenguaje oral es el instrumento por excelencia de aprendizaje en esta etapa. La verbalización de lo que se está aprendiendo, la explicación de lo que se piensa y lo que se siente, es una vía imprescindible para configurar la identidad personal, para aprender, para regular la conducta y para manifestar vivencias, sentimientos, ideas, emociones, etc. La participación en las diferentes actividades y la interacción con sus compañeros y el profesor facilitarán esa práctica, pero al mismo tiempo se deben plantear tareas en las que sean los alumnos los que pongan en práctica los contenidos, el vocabulario, las expresiones en su discurso de manera libre y espontánea. La recreación del cuento, la participación en la asamblea, los diálogos pautados, las pequeñas dramatizaciones serán unos buenos ejercicios en ese campo.

Al comienzo de su aprendizaje, muchos niños se encuentran en lo que los lingüistas denominan «período de silencio». En esta fase rehúsan hablar tanto en su lengua materna como en la nueva que aprenden, sin embargo, lo oyen todo y utilizan lo que oyen para estructurar sus nociones sobre el funcionamiento del lenguaje o del nuevo idioma. En la clase de lengua árabe es importante ofrecerles numerosas y variadas muestras lingüísticas para que tengan muchas referencias a imitar y comprendan implícitamente cómo funciona el idioma, más que insistirles en que produzcan determinadas palabras o frases.

Ligado a la práctica y la expresión oral se plantea también el aprendizaje de la pronunciación, que se realiza fundamentalmente a través de la imitación de modelos lingüísticos apropiados. Los modelos y exponentes han de ser siempre suficientemente claros y la pronunciación y el ritmo han de cuidarse especialmente por parte del profesor. No se tratará tanto de atraer la atención de los alumnos hacia determinados fonemas muy característicos y percibir las similitudes o diferencias en la pronunciación con otros sino más bien hacia su identificación dentro de la cadena hablada y en el vocabulario. Las prácticas y ejercicios harán más referencia a las palabras y los sonidos que la forman, los fonemas, que a las letras o su nomenclatura ya que ese apartado forma parte de la aproximación a la lengua escrita y su representación, que se trata solamente en el último curso.

Por otra parte, ha de tenerse en cuenta la singularidad de algunos fonemas del árabe y las neutralizaciones que en la lengua oral se producen comúnmente entre varios de ellos, especialmente en el contexto lingüístico de Marruecos, lo que dificulta en gran medida la distinción. El objetivo que se persigue con los niños es que su pronunciación permita, al menos, la comprensión y la discriminación de sonidos que puedan ser significativos para diferenciar palabras, aunque no logren un alto grado de corrección al emitir esos fonemas particulares.

- Juego y Movimiento.

En el aprendizaje de una lengua el aspecto lúdico juega un papel importantísimo, especialmente en las edades que tienen los niños de Educación Infantil. El alumno aprende y retiene la información en su memoria a largo plazo cuando utiliza, además del cerebro, el cuerpo entero. De acuerdo con la teoría de Asher, Total Physical Response, el aprendizaje es estable y duradero cuando implica a toda la persona por completo y abarca las distintas áreas de acción: visual, acústica y física.

Como ya hemos planteado muchas de las tareas propuestas verbalmente pueden tener respuesta física, dinámica y no necesariamente oral. Es necesario programar actividades que tengan distintas posibilidades de respuesta según los diversos tipos de aprendizaje de cada alumno. De este modo, si les planteamos una pregunta, les brindaremos la oportunidad de demostrar que nos han entendido a través de una respuesta física y no oral, por ejemplo, señalando aquello por lo que se le pregunta o tocándolo, también a través de pequeñas órdenes: que se pongan de pie, que levanten la tarjeta con la imagen que se ha indicado, la señalen en un panel o que la coloquen en el lugar correspondiente de una serie. Resulta muy enriquecedor animar a los niños a realizar determinadas acciones al mismo tiempo que cantan o hablan, basándose en la actuación y la mímica y siguiendo las pautas de aprendizaje de esta edad.

El juego simbólico o dramático, protagonizando papeles sociales sobre sí mismo o los demás, es un modelo de juego esencial a lo largo de esta etapa educativa. Los juegos simbólicos en el aula son los que representan actividades propias y motivadoras de un adulto en la vida diaria y que casi de manera espontánea atraen la atención y consiguen el interés del niño por participar en ellos.

Las actividades de juego y movimiento asociadas a los contenidos a aprender deben repetirse a lo largo de todo el curso para establecer rutinas adicionales y maximizar la adquisición de la lengua. La familiaridad con las normas y reglas de los juegos, el hecho de que ya las conozcan, nos ayuda a centrarnos en el lenguaje que se estudia y no invertir tiempo en aprender nuevas reglas cada vez.

El profesor de lengua árabe ha de seguir las pautas acordadas con los tutores en cuanto a la forma de moverse de los alumnos en clase y las dinámicas establecidas, tiene que colaborar estrechamente con la/el tutor/a para ampliar los conocimientos y los comportamientos de los alumnos.

•Vocabulario

En esta etapa es necesario relacionar la presentación del vocabulario nuevo y la consolidación del aprendido con apoyo visuales o sonoros: carteles, paneles, fichas, cartas, los dibujos o diseños plásticos elaborados por los propios niños, así como ruidos, sonidos de animales o fenómenos naturales, maquinarias, utensilios, etc.

Resultan especialmente prácticos los programas multimedia de ordenador con estos contenidos y en los que el niño tiene que asociar imágenes con sus sonidos correspondientes y que incluyen actividades que tienen como objetivo la revisión del vocabulario, aprendiendo juegos, actividades de deducción lógica y agrupación de imágenes por campos temáticos.

- **El Enfoque.**

La enseñanza de la lengua árabe en esta etapa ha de realizarse con un enfoque comunicativo y globalizador y el aprendizaje ha de ser significativo.

La perspectiva globalizadora sirve para organizar y articular los conocimientos en secuencias de aprendizaje orientadas a un fin concreto, con sentido e intencionalidad y en contextos significativos y funcionales. A lo largo de la enseñanza hay que tener en cuenta una serie de contenidos de aprendizaje procedentes de diferentes materias, seleccionados y secuenciados de acuerdo con su lógica y que parta de situaciones reales.

Es necesario que el alumno encuentre sentido a las actividades de enseñanza y aprendizaje, que esté motivado para aprender y sentir interés por realizar el esfuerzo que supone la construcción de significados. El objetivo de la globalización es hablar de cómo son las cosas y los acontecimientos en la realidad: globales, complejos y compuestos por múltiples elementos interrelacionados. No se trata tanto de una técnica didáctica sino una actitud frente al proceso de enseñanza, cómo pueden los niños aplicar en la vida las habilidades que aprenden en el aula, como por ejemplo, la toma de decisiones, investigar, escuchar, habilidades que no solo necesitan para una formación académica, si no que deben aplicar en la vida diaria en los distintos entornos. En el enfoque globalizador las actividades propuestas deben partir de una situación próxima a la realidad del alumno, por tanto, que le resulte interesante y que le plantee cuestiones a las cuales hay que dar respuesta.

El aprendizaje significativo es un aprendizaje globalizado ya que posibilita la formación de un mayor número de relaciones entre el nuevo contenido de aprendizaje y la estructura cognitiva del alumno, los contenidos han de tener significación y funcionalidad. Los aprendizajes significativos pueden ser utilizados para efectuar nuevos aprendizajes en una multiplicidad de contextos y situaciones. Un aprendizaje adquirido debe ser significativo, es decir el aprendizaje debe dejar huella, se debe crear en el alumno ese interés por actuar autónomamente para seguir aprendiendo por cuenta propia y sintiéndose motivado para eso.

En el enfoque comunicativo la comunicación se convierte en la base del aprendizaje y enseñanza de la lengua, donde el objetivo principal es que los alumnos desarrollen capacidades de uso de una lengua en cualquier situación en que se puedan encontrar. En el contexto concreto de esta etapa educativa, tendremos siempre en cuenta su ámbito de conocimiento y sus limitaciones naturales en el trato social. Este enfoque se concentra en la enseñanza de la lengua a través de tareas reales, donde la lengua es un medio para alcanzar un fin, no un fin en si misma. El enfoque comunicativo pretende capacitar al discente para una comunicación real, no sólo oral, con hablantes de la lengua. Con este propósito, en el proceso educativo se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos, así como actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula y documentos de la tecnología: vídeo, audio, Internet, adaptados a las necesidades de los estudiantes.

No se trata de que los niños asimilen un cúmulo de datos, vocabulario, reglas, y funciones, sino que es imprescindible que aprendan a utilizar esos conocimientos dentro del discurso para negociar el significado. Los contenidos de la gramática han de ser presentados de manera inductiva, ofreciendo muchos exponentes significativos de los conceptos que queremos hacer llegar. Especialmente en esta etapa no tienen sentido ni las explicaciones ni las nomenclaturas gramaticales, es innecesario que el alumno aprenda conceptos metalingüísticos, que elabore discursos perfectamente correctos sintácticamente o que se le fuerce a pronunciar elementos gramaticales o fonéticos que resultan irrelevantes para la comunicación, como la flexión nominal o las desinencias de caso e indeterminación, por ejemplo.

Es un método de enseñanza fundamentalmente horizontal, de interacción, sólo oral, en principio, en esta etapa y que ha de adaptarse a las necesidades de los niños. La interacción entre los alumnos es imprescindible, con agrupaciones en parejas, en tríos, en grupos mayores o entre toda la clase. Se suelen plantear tareas de indagación e intercambio entre los interlocutores para que exista una necesidad real de comunicación, para que cada uno tenga que buscar información que sólo su compañero posee y sin esta no podrá realizar su propia tarea. Son de destacar las actividades de expresión libre en las que el hablante decide el contenido, la forma, el tono, el momento. Así mismo se hace necesaria la retroalimentación, las reacciones verbales y no verbales del interlocutor que le indican al alumno en que medida esta alcanzando su objetivo en la comunicación.

La lengua a aprender, el árabe en este caso, es el vehículo para la comunicación durante toda la clase, no sólo el objeto de estudio. Por eso, se usa tanto en la realización de las tareas como para las explicaciones, aclaraciones, etc....

reservando la lengua vehicular del centro, el español, para resolución de conflictos o casos especiales, si fuera necesario.

- **Tratamiento del error y la corrección.**

La definición de error hace referencia a la expresión de una forma lingüística que se desvía de la forma correcta, entendiendo por correcta a la forma en la que típicamente los nativos la producen. Incluso un hablante nativo puede tener un desliz, un error de actuación al utilizar un sistema que conoce correctamente.

Los errores son componentes importantes del aprendizaje de un idioma y deben ser vistos como una parte natural y necesaria de la adquisición de la lengua objeto. Cuando alguien aprende otra lengua, los errores que comete indican su nivel de competencia. Sin duda, los errores de un alumno principiante son más frecuentes y diferentes de los errores de un estudiante avanzado.

Los errores del lenguaje juegan un papel crucial tanto en el proceso de enseñanza como en el de aprendizaje. Le permiten a los que lo aprenden evaluar sus hipótesis sobre el nuevo idioma y le sirven como mecanismos a través de los cuales descubren las reglas de la lengua objeto. Ellos necesitan asumir que cometer errores es parte de un proceso de desarrollo que se da desde la lengua materna a la extranjera. Al mismo tiempo suministran al profesor información sobre lo que dominan los niños, el proceso de adquisición de la lengua 2 y el estado del interlecto del alumno.

El enfoque natural y el comunicativo consideran la corrección sistemática del error innecesaria y contraproducente. En la enseñanza comunicativa el enfoque se concentra principalmente en el significado, la consecución de la tarea y el intercambio de información. Por tanto ha de plantearse la corrección de errores en la producción de la lengua objeto cuando éstos imposibiliten tal proceso. Los profesores no deben preocuparse tanto por prevenir los errores como por potenciar el desarrollo de las habilidades comunicativas de los aprendices. Los niños no deben preocuparse demasiado porque estén cometiendo errores. Se sugiere desarrollar una práctica de clase con un enfoque más tolerante hacia los errores sin corregir ni interrumpir enseguida a los alumnos, valorando sobre todo la fluidez y la expresión del significado.

El tratamiento del error se refiere a cualquier conducta del profesor que le sigue al error y que intenta informar al que aprende de la ocurrencia de éste. La información correctiva consiste en cualquier indicación a los niños de que el uso de la lengua objeto es incorrecto. Ante la frase del alumno: "هذا كرسي وهذا طويلة" La forma de corrección puede ser explícita, por ejemplo: هذه طاولة ولا هذا طويلة: o implícita, por ejemplo: هذه طاولة، نعم، y puede, o no, incluir información metalingüística, pero en esta etapa no es pertinente. Los niños reciben información de sus profesores con el fin de corregir errores pero también es interesante animarlos a que se corrijan ellos mismos o que lo hagan sus compañeros.

Podemos plantear diferentes formas de realizar la información correctiva de manera implícita:

- La modificación: consiste en la reformulación del profesor de toda o parte de la intervención del alumno menos el error.
- Petición de aclaración: indicando que la locución no se entendió claramente y debe reformularla.
- La repetición por parte del profesor de la parte errónea de la producción del niño cambiando la entonación en el error para resaltarlo o señalarlo.

- **La organización de los espacios.**

En las aulas destinadas al segundo ciclo de Educación Infantil, conviene disponer de áreas de actividad diferenciadas dentro de la misma, a modo de zonas o rincones orientados a la contextualización de aprendizajes diversos relacionados con el juego simbólico, las construcciones, la expresión artística, las tecnologías, las habilidades matemáticas o el lenguaje. Para ello el aula se divide en varios espacios de trabajo preorganizados con normas de uso elaboradas y que los propios niños pueden administrar. El equipo de profesores debe colaborar pedagógicamente en la configuración de esos espacios, para convertirlos en el escenario adecuado de las diferentes tareas, teniéndose en cuenta la integración de los elementos característicos de la clase de lengua árabe dentro de la sala.

En general el aula debe organizarse en áreas y espacios que permitan diversos agrupamientos y momentos de trabajo diferenciados y que posibiliten la gestión del grupo e incluso su autonomía en la realización de ejercicios y actividades. El ambiente de la sala ha de resultar atractivo, estimulante, limpio y ordenado para que el alumno pueda sentirse cómodo, seguro y abierto al proceso educativo. De esta manera se estimulará la interacción, se facilitará la actividad mental, la planificación y la toma de decisiones y también permitirá atender a la diversidad.

Ejemplos de rincones comunes en esta etapa pueden ser la reproducción de espacios domésticos, como la cocina, destinada a contextualizar áreas relacionadas con la salud alimentaria o la higiene. La tienda, como ejemplo de espacio público y que puede servir de marco para actividades e intercambios sociales. La zona de construcciones y expresión plástica así como de actividades lógico-matemáticas, la de la biblioteca de clase, la de los elementos multimedia, informativos y de ocio, etc.... Especialmente relevante será la zona de la asamblea, motivadora de la expresión oral y cualquiera otra que deba adaptarse a las necesidades e intereses de los niños.

- **Colaboración con padres y familiares.**

Es fundamental, especialmente en esta etapa educativa, el mantener un estrecho contacto con los padres y/o tutores de los alumnos, para mantenerlos informados de la evolución de los niños, explicándoles lo que se puede esperar del aprendizaje de éstos y el método de trabajo que se desarrolla con ellos y dándoles guías para que puedan apoyar a sus hijos en el proceso de aprendizaje.

Especialmente en el caso de la enseñanza de la lengua árabe, el profesor ha de tenerles al tanto del modelo de lengua utilizado, de lo que se va a enseñar y lo que no, del enfoque de la enseñanza y de que hay elementos y conceptos lingüísticos

tradicionalmente ligados al aprendizaje del árabe de los que se va a prescindir y no van a tener ninguna relevancia en este nivel educativo. Esta matización es importante porque tales elementos no deben ser enseñados fuera del aula ya que pueden interferir en la metodología comunicativa y funcional que se pretende utilizar en la enseñanza de la lengua árabe.

Los niños en la etapa de Infantil se sienten más seguros y satisfechos de su trabajo si pueden demostrar a sus padres lo que han aprendido y cuentan con el apoyo de éstos en su proceso de aprendizaje. Para que este apoyo sea efectivo es preciso que los padres animen siempre a los niños, incluso aunque les pueda resultar difícil la asignatura. En el caso concreto de la materia de árabe, los niños deben recibir un estímulo positivo de la familia, haciéndoles ver su utilidad, animándolos a expresarse y proporcionándoles las oportunidades de divertirse y jugar en esa lengua, integrando juguetes y actividades de ocio en árabe entre sus hábitos de esparcimiento, disfrute y descanso.

- **Atención a la diversidad y adaptaciones curriculares**

La diversidad es una característica natural de los grupos escolares, en particular en los últimos años, con la generalización de la enseñanza y los intercambios migratorios de una u otra causa y como tal una característica del alumnado en la Etapa de Infantil y en los centros docentes españoles en el exterior especialmente. Al hablar de diversidad es evidente que nos referimos a las características que tiene el alumnado en su conjunto, y no solamente al sector que tiene identificadas unas determinadas necesidades educativas especiales.

Esta diversidad se debe a una multiplicidad de causas: sociales, culturales, étnicas, lingüísticas, familiares, personales, etc.... y puede convertirse en desigualdad o puede contribuir a aumentar o disminuir las desigualdades ya existentes. Para disminuirlas han de potenciarse los aspectos positivos y el enriquecimiento que la diversidad conlleva y que suponen una gran oportunidad educativa y de aprendizaje. Una de las labores principales de la enseñanza será establecer los mecanismos necesarios para poder evidenciar las características personales de todo el alumnado con el fin de desarrollar sus capacidades y potenciar los intercambios de experiencias.

En este sentido, el auto conocimiento, la identificación personal, la identificación del otro, el reconocimiento en el otro de diferencias y similitudes de cualquier tipo y la aceptación de esas como un elemento más de la vida natural y social tendrán un marcado valor integrador.

La etapa de Educación Infantil debe tener un carácter preventivo y compensador, puesto que la intervención temprana tiene una gran importancia para evitar que los problemas aparezcan o se intensifiquen. Se precisa, por lo tanto, la máxima atención y una actuación coordinada, especialmente en relación con los niños y niñas con necesidades educativas especiales. En el caso concreto que nos ocupa, la labor conjunta del equipo pedagógico y el conocimiento directo y profundo del entorno socio cultural por parte del profesorado de lengua árabe tendrán una gran relevancia.

Una vez transcurridos los primeros meses de incorporación de los alumnos al Centro, superada la fase de adaptación y tras los periodos de observación y detección de cualquier posible complicación de adquisición y desarrollo del lenguaje, aprendizaje, comportamientos, relaciones sociales, etc.... se pueden establecer las necesidades específicas de los niños que requieran una actuación de los servicios de orientación, para organizar las adaptaciones convenientes en la programación de aula o en la atención individualizada. La actuación debe incluir las ayudas pedagógicas que puedan necesitar los alumnos a lo largo de la etapa y dentro del entorno escolar.

Estas actuaciones se materializan en adaptaciones curriculares precisas de clase y en el aprovechamiento de los recursos personales disponibles en el Centro, en función de los aspectos a trabajar, según el caso, los profesores tutores, el logopeda, el pedagogo terapeuta o el profesor de apoyo. Recalamos la importancia del papel que puede desempeñar el profesorado de lengua árabe en ese proceso.

12. EVALUACIÓN.

En la Educación infantil, la evaluación debe ser global, continua formativa y abierta, es decir, que abarque todas las potencialidades que expresan los objetivos generales y que permita en cada momento la adecuada intervención educativa.

El análisis de las producciones de los alumnos, la observación sistemática en el aula y las entrevistas con las familias deben constituir las principales fuentes de información del proceso de evaluación. La observación es la principal herramienta de evaluación en esta etapa. Esta observación debe ser constante y sistematizada y debe servir para conocer tanto la conducta individual y colectiva de los niños, como sus respuestas ante las tareas educativas.

La evaluación ha de tener un carácter continuo que le permita estar presente, de forma sistemática, en el desarrollo de todas las actividades y no sólo en momentos concretos.

La evaluación es responsabilidad de cada tutor, pero se hace necesaria la colaboración con el profesor de árabe que deberá dejar constancia de sus observaciones y valoraciones sobre el desarrollo de los aprendizajes de cada niño. El control de progreso es una labor continua que se puede llevar a cabo en cualquier momento, haciendo varias preguntas después de las diferentes actividades, fijándose en la manera de trabajar de los niños y observando cómo se desenvuelven en las tareas individuales y comunes con toda la clase.

Las familias recibirán una información periódica del progreso de aprendizaje de los alumnos en árabe dentro de los boletines de información a padres que el tutor entrega trimestralmente. El profesorado de árabe participará en la elaboración de esos boletines con la información correspondiente a los diferentes apartados de evaluación de la lengua árabe: uso de vocabulario, expresión, pronunciación, reconocimiento de grafías, etc.... Las anotaciones no se realizarán de forma numérica sino a través de comentarios como:

Conseguido No conseguido En proceso de consecución

CRITERIOS DE EVALUACIÓN LENGUA ÁRABE

Comprensión Oral:

- Comprende y responde a las instrucciones orales.
- Es capaz de entender frases y expresiones sencillas.
- Puede seguir la trama del cuento.
- Reconoce el vocabulario clave de la unidad.

Expresión Oral:

- Sabe decir lo que ve y observa en láminas e imágenes.
- Empieza a utilizar el vocabulario clave de la unidad.
- Es capaz de producir frases y expresiones sencillas.
- Es capaz de reproducir o recrear partes de los cuentos trabajados.
- Se expresa con claridad y articula bien los sonidos.

Interacción:

- Utiliza expresiones de saludo y despedida.
- Participa en conversaciones de grupo.
- Escucha a sus compañeros y compañeras cuando hablan, respetando el turno.
- Intenta participar en las canciones (letra y acciones)
- Participa en los juegos.

Comprensión Escrita:

- Imita trazos y formas con buena direccionalidad.
- Reconoce letras que ha aprendido y la forma de su nombre escrito. (5 años)
- Reconoce la forma escrita de palabras muy conocidas. (5 años)

Actitud:

- Escucha y está atento a lo que explica el profesor.
- Respeta las rutinas y normas de la clase.
- Sigue las instrucciones de clase.
- Completa las fichas y manualidades.
- Muestra interés en aprender.
- Se siente seguro en clase.

La evaluación de estos criterios debería recogerse al final de cada una de las unidades para que el cuaderno de evaluación trimestral registre el resultado global de la participación del alumno en el desarrollo de las unidades. Así mismo resulta conveniente contar con un *registro anecdótico* de clase, que recoja hechos significativos y casuística cotidiana del aula, las relaciones entre los alumnos y su grado de participación o cualquier incidencia relevante.

13. MATERIALES CURRICULARES Y RECURSOS DIDÁCTICOS.

Los materiales seleccionados para la clase de árabe deberán adaptarse a los contenidos y objetivos propuestos en este documento, así como al enfoque y la metodología comunicativa y funcional.

Deben fomentar un uso no estereotipado de juguetes, enseres y recursos didácticos que mantengan y promuevan relaciones equilibradas, respetuosas e igualitarias entre niños y niñas, así como que fomenten la convivencia de las diferentes culturas que conviven en el contexto del centro escolar. Se seleccionarán, así mismo, materiales didácticos que presenten modelos de personas y comportamientos no discriminatorios o sexistas.

En ausencia de éstos en el mercado editorial del país, el equipo de profesionales de lengua árabe en Educación Infantil elabora Unidades Didácticas específicas adaptadas a los objetivos, características y necesidades de los alumnos.

14. BIBLIOGRAFÍA

- دفتر أيامي. VV.AA. Ambassade de France au Maroc. Service de Cooperation et d'action Culturelle. Centre d'Etudes Arabes. Rabat, 2006.
- Diccionario ilustrado Árabe-Español. Alkuwaifi, Ahmad. Sirpus. Barcelona, 2003. http://www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/index.htm.
- دليل عملي لاساتذة اللغة العربية والثقافة المغربية. González Briones, Elena y otros. Ministerio de Educación. Subdirección General de Información y Publicaciones. Madrid, 2009.
- Educación Infantil: 4 años. La Casa (¿Dónde está el queso?). El Oouarit, M. y otros. Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2007.
- Educación Infantil: 5 años. La Casa y la familia (El perro de Mariam). El Oouarit, M. y otros. Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2007.
- Educación Infantil: Vamos a conocernos. El Oouarit, M. y otros. Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2007.
- Enseignement de la Langue et de la Culture Arabes. Référentiels de capacités. Maternelle 2010. Ambassade de France au Maroc Service de Cooperation et d'action Culturelle. Centre d'Etudes Arabes. Rabat, 2006. <http://www.ambafrance-ma.org/efmaroc/cea/index.php>.
- Lengua árabe. Educación Infantil: 3 años. El Otoño. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.

- Lengua árabe. Educación Infantil: 4 años. El Otoño. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.
- Lengua árabe. Educación Infantil: 5 años. El Otoño. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.
- Lengua árabe. Educación Infantil: El Otoño. Libro del profesor. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.
- Lengua árabe. Educación Infantil: 3 años. El Invierno. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.
- Lengua árabe. Educación Infantil: 4 años. El Invierno. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.
- Lengua árabe. Educación Infantil: 5 años. El Invierno. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.
- Lengua árabe. Educación Infantil: El Invierno. Libro del profesor. El Harchal, Hassan y otros. Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2009.
- Lengua árabe en los centros docentes españoles en Marruecos. Desarrollo curricular de Educación Primaria. Lozano, I. y otros. Ministerio de Educación, Política Social y Deporte, Secretaría General Técnica, Subdirección General de Información y Publicaciones, Embajada de España en Marruecos, Consejería de Educación, 2008.
- Los libros de Nur. Árabe - Español. Alkuwaifi, Ahmad y Torres, Montserrat. Proyecto Educar en la diversidad. Ed. Vicens Vives. Barcelona, 2006. <http://www.puntintercanvi.org>.
- المجموعة التربوية قوس قزح . 5 - 6 سنوات . Editions A.P.E.F
- موجهي في التعبير . الهلالي مصطفى . صودن . المحمدية . 1986
- El Mundo de Dunia . Associació Sociocultural Punt d'Intercanvi. Vicens Vives. Barcelona, 2007. <http://www.puntintercanvi.org>.
- Plan Curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español A1 – A2. VV.AA. Biblioteca nueva. Madrid, 2007

- Playschool Starter class book A. B. VV.AA.Oxford University Press. London, 2008
- Proyecto educación intercultural. Entre amigos. Nivel 1. Pérez Escobar, M^a Jesús y otros. Grupo santillana. Madrid, 2001.
- Proyecto Hippo! Inglés Educación Infantil. Selby, Claire y otros.Ed. S.M. y Cambridge.
- سكان الجيرة. أنشطة حول الألبوم في اقسام الحضارة. Radouane, Claire et Khaldi, Karima. Ambassade de France au Maroc Service de Cooperation et d'action Culturelle. Centre d'Etudes Arabes. Rabat, 2006 .
- The 100 Word Audio Pack. Arabic. Wightwick, Jane y Gaafar, Mahmoud. G-and-W Publishing, 1999.
- عتبي لبناني. Un "livello soglia" per l'apprendimento del neoarabo libanese. Kallas, Elie. Cafoscarina. Venecia. 1995.

